



Manual de instalación, uso y mantenimiento

Estufa de pellets mod. **TERMO-SABORA**



48.42.1G200-ES_01/13
Hardware - M

***Lea atentamente las instrucciones antes de realizar la instalación, el uso y el mantenimiento.
El manual es parte integrante del equipo.***

1 ADVERTENCIAS GENERALES

- 1.1 Introducción
- 1.2 Uso del manual
- 1.3 Normas de seguridad
- 1.4 Descripción técnica
- 1.5 Combustible y uso permitido
- 1.6 Accesorios suministrados
- 1.7 Normas de referencia
- 1.8 Placa de identificación
- 1.9 Puesta fuera de servicio de la estufa
- 1.10 Pedido de reparaciones y recambios

2 TRANSPORTE E INSTALACIÓN

- 2.1 Embalaje, acarreo, expedición y transporte
- 2.2 Lugar de instalación, emplazamiento y prevención de incendios
- 2.3 Toma de aire
- 2.4 Salida de los humos de combustión
 - 2.4.1 Tipos de instalación
- 2.5 Control de la posición del brasero y de los turbuladores
- 2.6 Conexión eléctrica
- 2.7 Esquema eléctrico
- 2.8 Esquema eléctrico para instalación por zonas
- 2.9 Conexiones hidráulicas
- 2.10 Emergencias

3 SEGURIDAD DE LA ESTUFA

- 3.1 Distancia mínima de materiales inflamables
- 3.2 Dispositivo de seguridad en la salida de humos
- 3.3 Seguridad contra sobrepresiones en la cámara de combustión
- 3.4 Sobrecalentamiento - termostato de seguridad del depósito de pellets
- 3.5 Seguridad contra el retorno de llama al conducto de alimentación de pellets
- 3.6 Dispositivo eléctrico de protección contra sobrecorrientes
- 3.7 Seguridad contra la interrupción de la corriente
- 3.8 Seguridad contra sobrepresiones en el circuito hidráulico
- 3.9 Fallo del ventilador de humos

4 USO DE LA ESTUFA

- 4.1 Introducción
- 4.2 Descripción del panel de mandos
- 4.3 Encendido
 - 4.3.1 Control antes del encendido
 - 4.3.2 Puesta en marcha
- 4.4 Funcionamiento
 - 4.4.1 Modificación de la consigna de temperatura ambiente
 - 4.4.2 Modificación de la consigna de temperatura del agua
 - 4.4.3 Reencendido desde STAND-BY
 - 4.4.4 Limpieza del brasero
 - 4.4.5 Agua caliente sanitaria con intercambiador rápido
 - 4.4.6 Agua caliente sanitaria con acumulador
 - 4.4.7 Sistema con depósito de inercia / acumulador de calor
- 4.5 Apagado

4.6 Menús

- 4.6.1 menú 01 - Ajuste ventiladores
- 4.6.2 menú 02 - Ajuste reloj
- 4.6.3 menú 03 - Habilitar crono
- 4.6.4 menú 04 - Elegir idioma
- 4.6.5 menú 05 - Modo stand-by
- 4.6.6 menú 06 - Avisador acústico
- 4.6.7 menú 07 - Carga inicial
- 4.6.8 menú 08 - Estado de la estufa
- 4.6.9 menú 09 - Calibrado por parte del técnico

4.7 Mando a distancia

- 4.7.1 Sustitución de la batería

4.8 Termostato - cronotermostato externo

4.9 Período de inactividad (final de temporada)

5 LIMPIEZA DE LA ESTUFA

- 5.1 Limpieza del brasero
- 5.2 Limpieza del cenicero
- 5.3 Limpieza del vidrio
- 5.4 Limpieza del extractor de humos y de la cámara de combustión
- 5.5 Limpieza del debímetro
- 5.6 Limpieza de las cerámicas
- 5.7 Limpieza del tubo de humos - chimenea
- 5.8 Limpieza de los intercambiadores con el sacudidor de turbuladores

6 MANTENIMIENTO

- 6.1 Introducción
- 6.2 Desmontaje del revestimiento de cerámico
- 6.3 Desmontaje del revestimiento de acero
- 6.4 Componentes internos de la estufa
- 6.5 Componentes eléctricos
- 6.6 Componentes hidráulicos

7 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

- 7.1 Gestión de las alarmas

8 ANEXOS

- 8.1 Condiciones de garantía
- 8.2 Información sobre el mercado CE
- 8.3 Resumen: ADVERTENCIAS GENERALES
- 8.4 Resumen: LIMPIEZA GENERAL

1 ADVERTENCIAS GENERALES

1.1 Introducción

Estimado Cliente:

En primer lugar, deseamos agradecerle la confianza que nos ha demostrado al adquirir uno de nuestros productos. Le invitamos a leer y seguir atentamente los consejos dados en este manual de instalación, uso y mantenimiento para aprovechar al máximo las características de este equipo.

1.2 Uso del manual

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas o estéticas de los productos en cualquier momento y sin preaviso.

Las operaciones de instalación, uso y mantenimiento de la estufa deben cumplir los requisitos expuestos en este manual, así como las leyes y las normas europeas, nacionales, regionales, provinciales y municipales.

Las figuras y medidas, los esquemas y demás información tienen solo valor indicativo.

El presente manual es parte integrante del producto. En caso de venta o cesión a otra persona, o de instalación en otro lugar, debe acompañar al equipo para futuras consultas.

Si el manual se pierde o se daña, solicite otro ejemplar al Centro de asistencia técnico autorizado.

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Este símbolo indica la presencia de un mensaje importante, que requiere especial atención y cuyo incumplimiento puede causar daños graves a la estufa y a las personas.</p> |
| | <p>Los detalles que requieren mayor atención se destacan mediante el texto en negrita.</p> |

1.3 Normas de seguridad

- Leer este manual antes de realizar operaciones de instalación, uso y mantenimiento de la estufa.
- Hacer realizar la instalación, la conexión eléctrica, la prueba y el mantenimiento por un técnico autorizado.
- Conectar la estufa a una chimenea según normas a través de un terminal inspeccionable. La conexión de varios aparatos a una misma chimenea debe estar autorizada por las normas locales y por el organismo de control de este tipo de sistemas.
- Conectar la estufa a la aspiración mediante un tubo o toma de aire desde el exterior.
- Conectar la estufa a una toma de corriente homologada de 230 V - 50 Hz.
- En el modelo TERMO, conectar el equipo a la instalación de calefacción. No utilizarlo en ningún caso sin la conexión hidráulica y sin cargar agua en la cámara térmica.
- Controlar que la instalación eléctrica y las tomas de corriente tengan capacidad para soportar la absorción máxima del equipo, indicada en la placa y en este manual.
- Antes de hacer cualquier operación de mantenimiento, desconectar la estufa de la corriente eléctrica y dejar que se enfríe.
- No utilizar líquidos o sustancias inflamables para encender la estufa o reavivar la llama: con la estufa en marcha, los pellets se encienden automáticamente.
- Alimentar la estufa exclusivamente con pellets de madera que tengan las características descritas en este manual.
- No utilizar la estufa como incinerador de residuos.
- No cerrar en ningún caso las entradas de aire comburente ni las salidas de humos.
- No manipular sustancias fácilmente inflamables o explosivas cerca de la estufa encendida.
- No quitar la rejilla de protección del depósito de pellets.
- No utilizar la estufa con la puerta de la cámara de combustión abierta o con el vidrio rajado o roto.
- Durante el funcionamiento, el intenso calor generado por la combustión de los pellets calienta las superficies externas de la estufa, en particular la puerta de la cámara, la manija y el tubo de salida de humos. Evitar el contacto con dichas partes sin una protección adecuada.
- Mantener a una distancia prudencial los objetos inflamables o que no resistan al calor.
- Limpiar correctamente el brasero a cada encendido o recarga de pellets.
- Evitar la formación de humo y de material quemado durante el encendido y el funcionamiento. Si se acumula mucho pellet sin quemar en el brasero, quitarlo manualmente antes del próximo encendido.
- Hacer limpiar el conducto y los deflectores de humo, dentro de la cámara de combustión, por un técnico autorizado.
- Advertir a los niños y huéspedes de los peligros anteriormente descritos.
- En caso de anomalías de funcionamiento, no reencender la estufa hasta que se haya resuelto la causa del problema.
- Las modificaciones de la estufa o el uso de recambios no originales sin la debida autorización pueden poner al usuario en peligro, ante lo cual el fabricante queda exento de responsabilidad civil o penal.
- Utilizar solo recambios originales indicados por el fabricante.



El fabricante no asume ninguna responsabilidad por inconvenientes, roturas o accidentes debidos a la inobservancia de las indicaciones dadas en el presente manual.

1.4 Descripción técnica

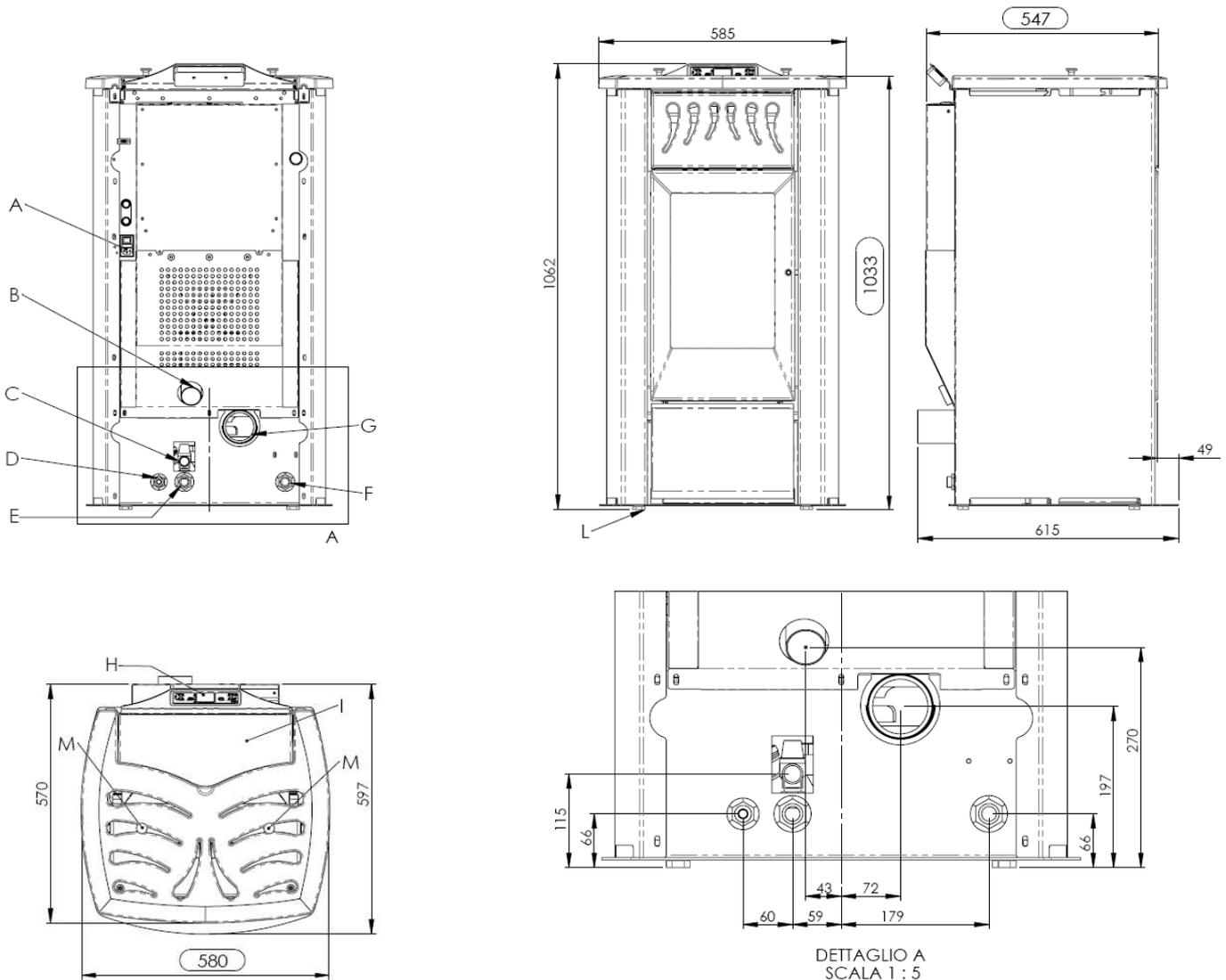
La estufa funciona exclusivamente con pellets y se puede conectar fácilmente al sistema de calefacción. Está provista de sistemas automáticos de control que aseguran un rendimiento térmico ideal y una combustión completa. Además, los dispositivos de seguridad garantizan un funcionamiento sin riesgos para la estufa y para los usuarios. El equipo instalado según las normas funciona con cualquier condición climática exterior. No obstante, en situaciones críticas como viento fuerte o heladas pueden actuar los dispositivos de seguridad que apagan la estufa.

| | | |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Estructura | acero y hierro fundido | |
| Cámara de combustión | acero | |
| Potencia introducida max - reducida | P.nom 18,52 kW | P.red. 5,6 kW |
| Potencia térmica nominal - reducida | P.nom 17,4 kW | P.red. 5,46 kW |
| Pot. térmica producción H ₂ O P.nom.- P.red. | P.nom 15 kW | P.red. 4,33 kW |
| Pot. térmica suministrada en calefacción aire P.nom.- P.red. | P.nom 2,35 kW | P.red. 1,13 kW |
| Consumo horario P.nom.- P.red. | P.nom. 3,92 kg/h* | P.red. 1,15 kg/h * |
| Rendimiento P.nom.- P.red. | P.nom. 93.96 % | P.red. 97,41 % |
| Temperatura salida humos P.nom.- P.red. | P.nom. 134,6 °C | P.red. 55,6 °C |
| Emisiones de CO al 13 % O ₂ | P.nom. 0.01% | P.red. 0,047 % |
| Caudal de humos | P.nom. 9,5 g/s | P.red. 3,6 g/s |
| Emisiones de polvo al 13 % O ₂ | P.nom. 11,3 mg/m³ | P.red. 36,4 mg/m³ |
| Tiro mínimo | 10 Pa | |
| Tubo de salida de humos | Ø 100 mm | |
| Tubo de toma de aire | Ø 50 mm | |
| Alimentación eléctrica | 230 V/ 50 Hz | |
| Consumo eléctrico | 420 W máx. al encendido 140 W en funcionamiento normal | |
| Distancia mínima de seguridad posterior - der./izq. - suelo | 200 - 200 - 0 mm | |
| Capacidad del vaso de expansión | 8 litros | |
| Capacidad de la cámara térmica | 18,5 litros | |
| Presión máxima de funcionamiento | 2 bar | |
| Medidas (mm) | H x L x P = 1033x 580 x 547mm (vers.acero)) | |
| Peso de la estufa | 140kg | |
| Capacidad del depósito | 20 kg | |
| Volumen máximo calefactable | 400 m³ ** | |

* El consumo de pellets puede variar según el tipo de pellet utilizado.

** Considerando 35 W por m³. La necesidad de calefacción del edificio puede variar en función del aislamiento, del tipo de construcción y de la zona climática.

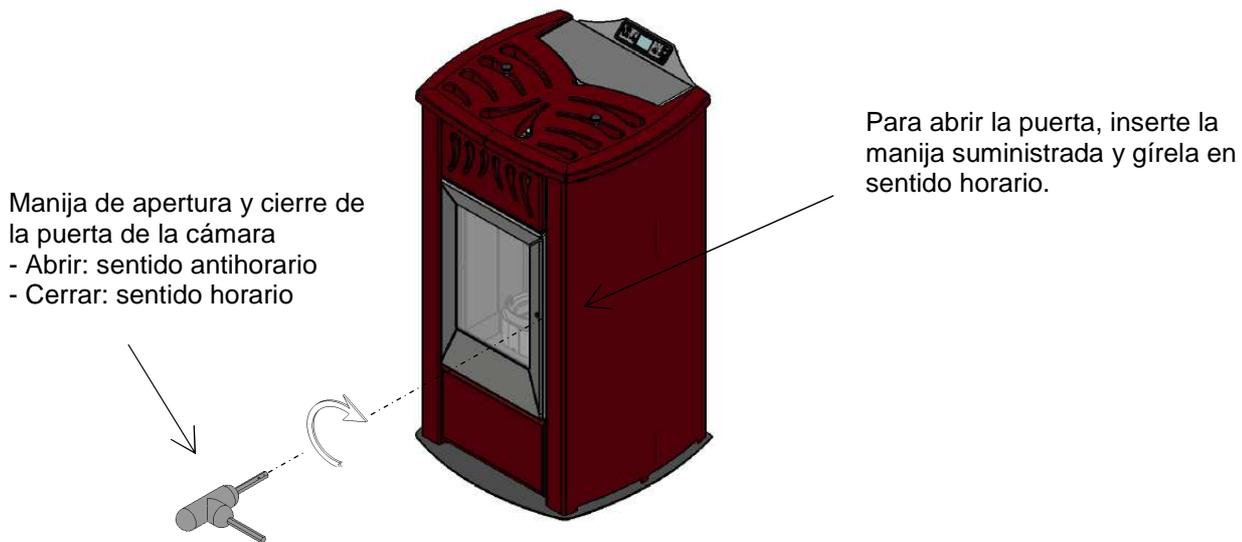
Medidas de la termoestufa de pellets TERMOSABORA



Leyenda:

- A - Conexión del cable eléctrico
- B - Aspiración de aire comburente
- C - Descarga de agua en sobrepresión (1/2" H - 3 bar)
- D - Conexión a la red de agua para calefacción 1/2" M (máx. 2 bar)
- E - Retorno de instalación (3/4" M)
- F - Ida a instalación (3/4" M)
- G - Conexión tubo salida de humos D 80 mm
- H - Panel de mandos mod. F047
- I - Tapa del depósito de pellets
- L - Pies regulables
- M - Pomo para sacudir los turbuladores

Apertura y cierre de la puerta de la cámara en la termoestufa de pellets TERMO SABORA



1.5 Combustible y uso permitido

Las estufas de pellets funcionan exclusivamente con pellets (pastillas) de diferentes maderas conformes a la norma **DIN plus 51731, UNE EN14961-2 o Ö-Norm M 7135**, con las siguientes características:

| | |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Poder calorífico:</i> | <i>mín. 4,8 kWh/kg (4180 kcal/kg)</i> |
| <i>Densidad:</i> | <i>680-720 kg/m³</i> |
| <i>Humedad:</i> | <i>máx. 10 % en peso</i> |
| <i>Diámetro:</i> | <i>6 ± 0,5 mm</i> |
| <i>Porcentaje de cenizas</i> | <i>máx. 1,5 % en peso</i> |
| <i>Longitud:</i> | <i>mín. 6 mm - máx. 30 mm</i> |
| <i>Composición:</i> | <i>100 % madera sin tratar proveniente de la industria de la madera o de postconsumo, sin añadido de aglomerantes y sin corteza, conforme a las normas vigentes.</i> |
| <i>Embalaje:</i> | <i>en sacos de material ecocompatible o biodegradable, o de papel</i> |

El depósito de pellets está en la parte posterior de la estufa. La tapa del depósito se encuentra en la parte superior y la carga se efectúa manualmente, solo con la estufa apagada y con cuidado de que los pellets no sobresalgan ni se caigan del depósito.

El uso de pellet con características distintas a las del utilizado por el técnico durante el primer encendido exige una recalibración de los parámetros de carga. Esta operación no está cubierta por la garantía.



- *Guarde el pellet en un lugar seco y protegido.*
- *Para garantizar un funcionamiento regular y eficaz, no coloque pellets ni otros combustibles manualmente en el brasero.*
- *Evite cargar combustibles no aprobados en el depósito.*
- *No introduzca objetos extraños en el depósito, como recipientes, cajas, bolsas o metales.*
- *El uso de pellet de baja calidad y no aprobado compromete el funcionamiento del equipo y puede dañarlo, con anulación de la garantía y exención de responsabilidad del fabricante.*

1.6 Accesorios suministrados

El suministro incluye:

- Cable de alimentación eléctrica
- Manual de instalación, uso y mantenimiento
- Manija para abrir y cerrar la puerta

1.7 Normas de referencia

- Norma UNE EN 14785:2006:** Requisitos de diseño, fabricación, seguridad y prestaciones, instrucciones y marcado, y respectivos métodos de prueba para la homologación de *generadores de calor alimentados con pellets*.
- Norma UNE EN 60335-1:** Seguridad de aparatos electrodomésticos y similares - parte 1.
- Norma UNE EN 60335-2-102:** Seguridad de aparatos electrodomésticos y similares - parte 2.
- Norma UNE EN 55014-1:** Resistencia electromagnética - Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y equipos eléctricos similares - Parte 1. Emisión de interferencias.
- Norma UNE EN 55014-2:** Resistencia electromagnética - Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y equipos eléctricos similares - Parte 2. Inmunidad, Normas de familia de producto.
- Norma UNE EN 61000-3-2:** Límites de emisión de corrientes armónicas (corriente de entrada ≤ 16 A por fase).
- Norma UNE EN 61000-3-3:** Limitación de las variaciones de tensión y flicker en las redes públicas de suministro de baja tensión para los equipos con corriente nominal ≤ 16 A.
- Norma UNE EN 62233:** Métodos de medida de los campos electromagnéticos de electrodomésticos y similares en relación con la exposición humana.
- Normas DIN plus 51731 – UNE EN 14961-2 - Ö-Norm M 7135:** Normas sobre las especificaciones y clasificación del pellet.

1.8 Placa de identificación

La placa de identificación está en la cara interna de la tapa del depósito de pellets o en la pared posterior de la estufa. Contiene los siguientes datos:

- ▶ Modelo
- ▶ Número de serie
- ▶ Tipo de combustible
- ▶ Potencia térmica nominal y reducida
- ▶ Consumo a P.nom. y P.red.
- ▶ Temperatura de los humos a P.nom. y P.red.
- ▶ Rendimiento térmico
- ▶ Tensión de alimentación
- ▶ Consumo eléctrico
- ▶ Medidas del tubo de salida de humos
- ▶ Medidas del tubo de aspiración
- ▶ Tiro mínimo
- ▶ Medidas exteriores de la estufa
- ▶ Dimensiones de las conexiones hidráulicas
- ▶ Distancia mínima de materiales inflamables
- ▶ Peso

1.9 Puesta fuera de servicio de la estufa

Cuando decida no utilizar más la estufa, desconéctela de la red eléctrica y vacíe el depósito de pellets. Para desechar la estufa, llévela en un embalaje robusto y precintado a un centro especializado en el tratamiento de este tipo de equipos, o entréguela al vendedor si adquiere una estufa nueva de características similares.

1.10 Pedido de reparaciones y recambios

Para solicitar reparaciones o recambios, contacte con el vendedor del equipo, el importador de zona o el centro de asistencia autorizado más cercano, indicando de modo claro los siguientes datos: modelo de estufa, número de serie, fecha de compra, lista de recambios e información sobre las anomalías observadas.



- *Los componentes deben ser reparados por personal autorizado.*
- *Antes de realizar cualquier operación, se debe comprobar que la estufa esté desconectada de la electricidad y fría.*
- *Exija el uso de recambios originales.*

2 TRANSPORTE E INSTALACIÓN

2.1 Embalaje, acarreo, expedición y transporte

La estufa se puede transportar con su embalaje en una carretilla elevadora, introduciendo las horquillas, de longitud adecuada, en las cavidades del palet de madera. Compruebe que los dispositivos utilizados para la elevación y el transporte soporten el peso de la estufa, indicado en la placa de identificación y en el presente manual.

No pase la carga por sitios donde la caída pueda representar un peligro.

Abra el embalaje, saque la estufa del palet, controle que sea conforme a las ilustraciones de las páginas siguientes y ubíquela en el lugar elegido.

Se recomienda apoyar la estufa en el suelo, en el lugar de instalación, con mucho cuidado y evitando golpes. Es indispensable comprobar que el suelo pueda resistir el peso de la estufa; si no es así, consulte a un técnico especializado.

En conformidad con las normas vigentes, la eliminación y el reciclado del embalaje son responsabilidad del usuario final.

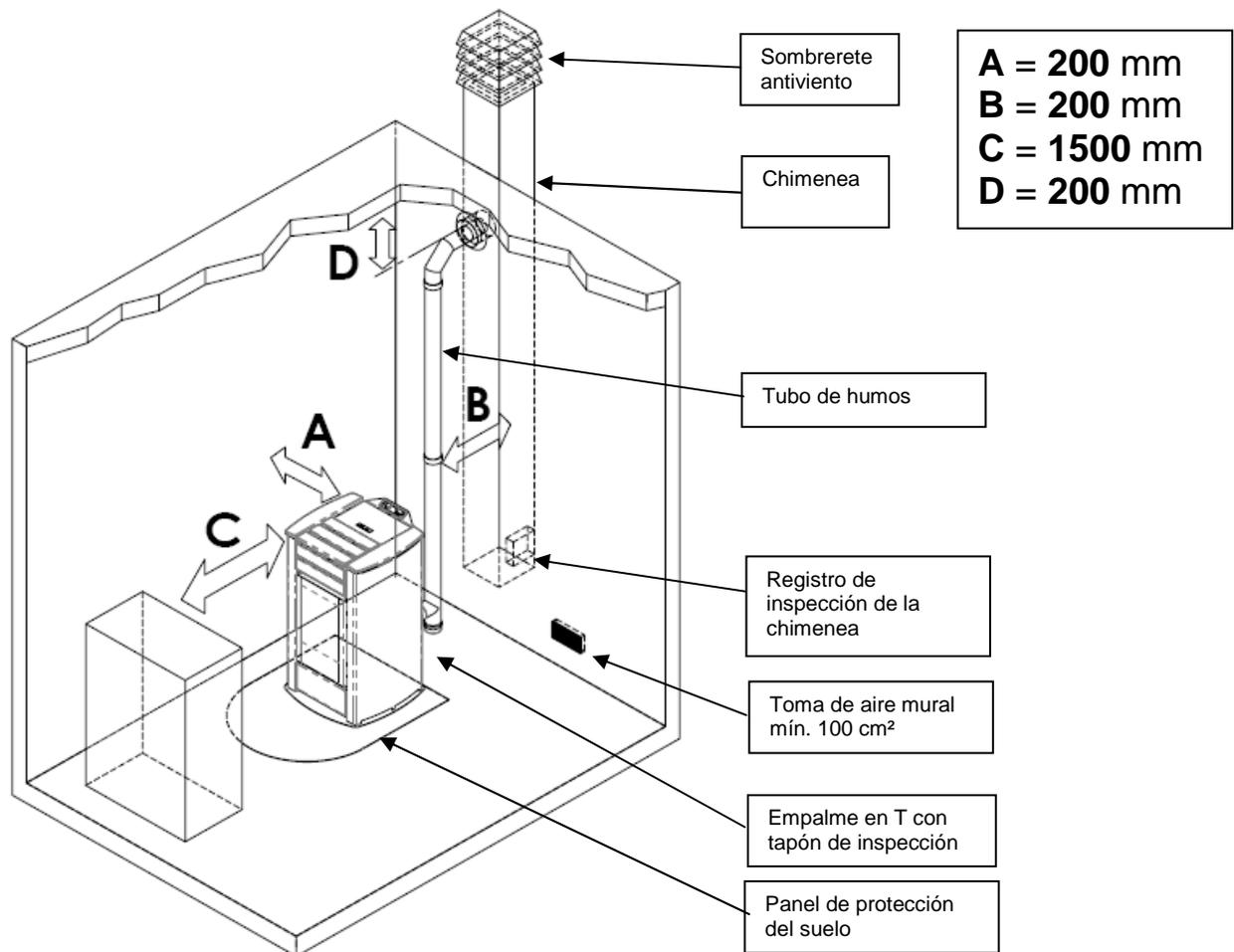
2.2 Lugar de instalación, emplazamiento y prevención de incendios

El lugar de instalación debe estar suficientemente ventilado para permitir la evacuación de una eventual pérdida de humos de combustión.

El equipo está realizado para funcionar en ambientes domésticos con temperatura no inferior a 0 °C. Está dotado de función antihielo, que activa la bomba de calefacción cuando la temperatura de la instalación es inferior a 6 °C para proteger la cámara térmica y el circuito de calefacción/agua sanitaria. La función antihielo está operativa solo si la estufa está conectada a la alimentación eléctrica.

Para evitar el riesgo de incendio, es necesario proteger del calor las estructuras cercanas a la estufa. Por ejemplo, si el suelo es de madera o de otro material inflamable, se debe apoyar la estufa en un panel de acero o de cristal templado. Las vigas o tablas de madera situadas arriba de la estufa o atravesadas por los pasos de humos deben protegerse con arreglo a las normas de instalación vigentes. Se aconseja tener a mano un dispositivo antiincendios adecuado.

La distancia frontal mínima para la protección de objetos inflamables es de 1,5 m. En el dibujo siguiente se indican las distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables.



Alrededor de la estufa debe quedar espacio suficiente y de fácil acceso para hacer el mantenimiento.

La estufa tiene cuatro pies regulables para compensar los posibles desniveles del suelo. Para nivelarla, inclínala y gire el pie que necesite regulación.

La estufa se suministra con la sonda de ambiente fijada con una abrazadera a la pared posterior. Se aconseja quitar la abrazadera y ubicar la sonda donde pueda hacer la mejor lectura posible de la temperatura ambiente.

Para hacer las mediciones lejos de la estufa, se aconseja instalar un termostato/cronotermostato de ambiente (apartado 4.8).



- No instale la estufa en dormitorios, cuartos de baño ni, en general, en otros ambientes donde ya exista otro equipo de calefacción sin un flujo de aire independiente.
- Si el suelo es de madera, apoye la estufa en un panel de protección conforme a las normas vigentes.
- Se aconseja tener a mano un dispositivo antiincendios adecuado.
- Está prohibido instalar la estufa en ambientes con atmósfera explosiva.

Embalaje se coloca dentro de la tapa de la estufa embalado en consecuencia: cuidadosamente abrir el paquete, comprobar la integridad de la pieza y al final de la colocación de la estufa para instalarlo como sigue :

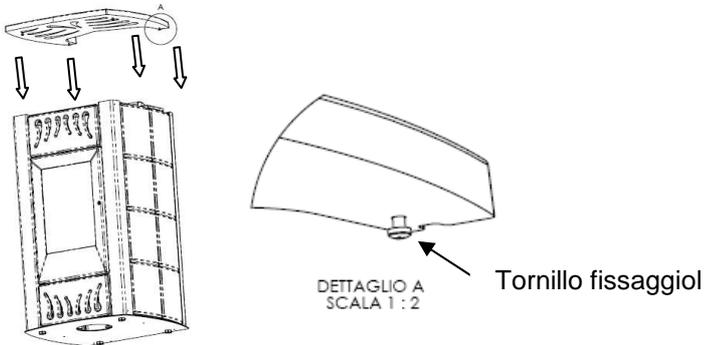
X-comprobar la presencia de los tornillos en los insertos roscados en la superficie inferior de la cubierta y registrar la

distancia para la inserción de la estufa hueco soportes superior.

Y-montar la cubierta de la parte posterior mediante la inserción de las cabezas de los tornillos en los lugares apropiados de los soportes como se muestra.

Z-bloquear la tapa en su lugar para fijar la parte posterior detenciones como se muestra.

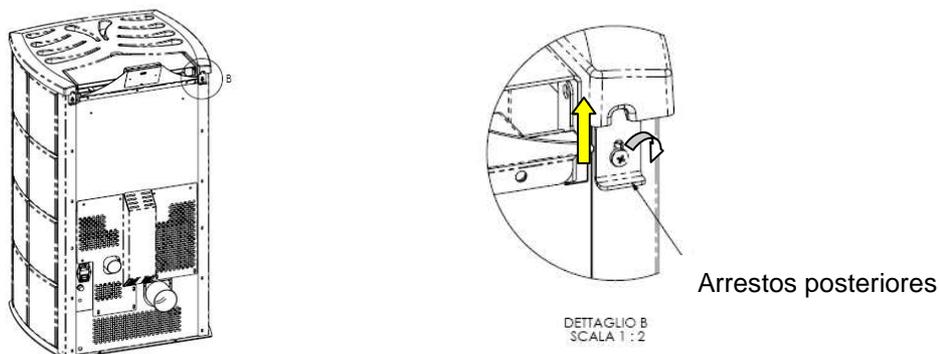
X



Y



Z



2.3 Toma de aire

El conducto de aspiración o toma de aire de la estufa se encuentra en la parte posterior y es de sección circular con diámetro de 50 mm.

El aire de combustión se puede aspirar:

- ▶ del ambiente, con la condición de que cerca de la estufa haya una toma de aire de pared, con una superficie mínima de 100 cm² que no pueda ser obstruida, comunicada con el exterior y protegida por fuera con una rejilla;
- ▶ por conexión directa al exterior, mediante un tubo con diámetro interior de 50 mm y longitud máxima de 1,5 m.

2.4 Salida de los humos de combustión

La salida de humos se puede hacer mediante conexión a una chimenea convencional.



- Se recomienda al instalador verificar la eficiencia y el estado de la chimenea y la conformidad con las normas locales, nacionales y europeas.
- Es necesario utilizar tubos y empalmes certificados, con juntas adecuadas que aseguren la estanqueidad.

- En caso de incendio, apague la estufa y llame inmediatamente a los bomberos si no consigue extinguirlo al primer intento.

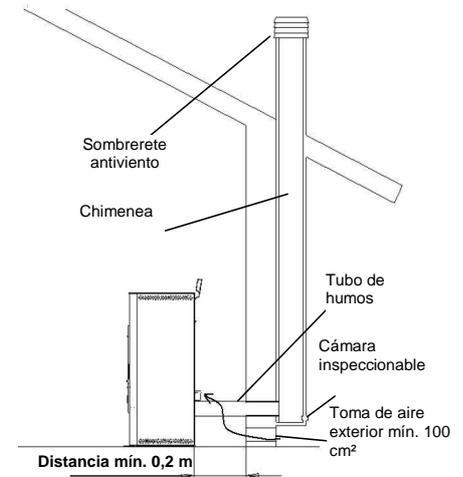
2.4.1 Tipos de instalaciones

A continuación se detallan las definiciones y los requisitos para realizar la salida de humos :

CHIMENEA: conducto vertical que recoge y expulsa a una altura adecuada del suelo los productos de combustión de un solo aparato o, en casos permitidos, de más de uno.

Requisitos técnicos de la CHIMENEA. Debe: - ser estanca a los productos de combustión y contar con el aislamiento necesario en función de la utilización;

- ser lo más vertical posible, con una desviación inferior a 45° respecto al eje;
- estar suficientemente aislada de materiales inflamables mediante una cámara de aire o aislante;
- tener sección interior preferiblemente circular, constante, libre e independiente;
- en lo posible, tener una cámara inspeccionable para la recolección de materiales sólidos
- y eventuales condensados, debajo de la embocadura del tubo de humos.



TUBO DE SALIDA DE HUMOS: conducto o elemento de conexión entre el equipo y la chimenea para la evacuación de los productos de combustión.

Requisitos técnicos del TUBO DE HUMOS: - no debe atravesar locales donde no se permita instalar aparatos de combustión;

- está prohibido realizarlo con tubos metálicos flexibles o de fibrocemento;
- está prohibido utilizar elementos en contrapendiente;
- los tramos horizontales deben tener una pendiente mínima de 3 % hacia arriba;
- la longitud del tramo horizontal debe ser lo menor posible y nunca superior a 3 m;
- el número de cambios de dirección, sin el empalme en T, no debe ser superior a tres;
- para un cambio de dirección de más de 90°, usar como máximo dos codos cuya longitud en proyección horizontal no sea superior a 2 m;
- el tubo de humos debe tener sección constante y permitir la extracción del hollín.

SOMBRERETE: dispositivo montado en la cima de la chimenea que sirve para descargar a la atmósfera los productos de la combustión.

Requisitos técnicos del SOMBRERETE: - debe tener sección equivalente a la de la chimenea;

- la sección útil no debe ser inferior al doble de la sección interior de la chimenea;
- debe impedir la entrada de lluvia y cuerpos extraños y asegurar la evacuación de los productos de la combustión en cualquier condición atmosférica;
- debe garantizar una adecuada dispersión de los productos de la combustión y estar situada fuera de la zona de reflujos;
- no debe estar provista de medios mecánicos de aspiración.

- La salida directa de los productos de la combustión debe hacerse en la cubierta del inmueble; está prohibido dirigirla a espacios cerrados aunque carezcan de techo.

- Usar siempre tubo aislado, para evitar:

- si discurre la chimenea por el exterior: evitar que se enfríen los productos de la combustión y no tengamos tiro suficiente,

- si discurre la chimenea por el interior: evitar quemaduras por contacto con la chimenea, y de igual forma evitar que no tengamos tiro suficiente,

- Usar siempre tubos específicos de salida de gases para combustibles sólidos (tipo Inox. AISI 316 o Vitrificado en ambas caras),

- Realizar siempre salida de gases a cubierta del edificio tal y como indica la normativa vigente,

- Colocar terminales de chimenea específicos, pero no giratorios para evitar que se agarroten por los componentes de los gases de combustión de estos combustibles,

- El diámetro necesario de chimenea depende en gran parte de la localidad donde se encuentre la instalación: por la temperatura exterior, la altitud, etc.,

En cualquier caso, siempre se debe consultar con el fabricante de la chimenea cual es el diámetro necesario en función de la longitud y figura de cada composición de chimenea.

- Siempre tener presente el tiro mínimo necesario (Pa) indicado en la tabla de características técnicas, este es el valor necesario que hay que cumplir para garantizar.



2.5 Control de la posición del brasero y de los turbuladores

Antes de encender la estufa, es importante controlar que el brasero esté en la posición correcta y enganchado en las fijaciones. Controlar también que los pomos para sacudir los turbuladores estén bajados (en reposo). La posición incorrecta del brasero o de los turbuladores provoca fallos de funcionamiento y un ennegrecimiento excesivo del vidrio.



A cada encendido del equipo, controle que el brasero y el sacudidor de los turbuladores estén bien ubicados.

2.6 Conexión eléctrica

Conecte el cable de alimentación eléctrica por una parte a la toma posterior de la estufa y por la otra a una toma de corriente mural.

La tensión de la red eléctrica debe tener el valor que se indica en la placa de identificación de la estufa y en el apartado de datos técnicos de este manual.

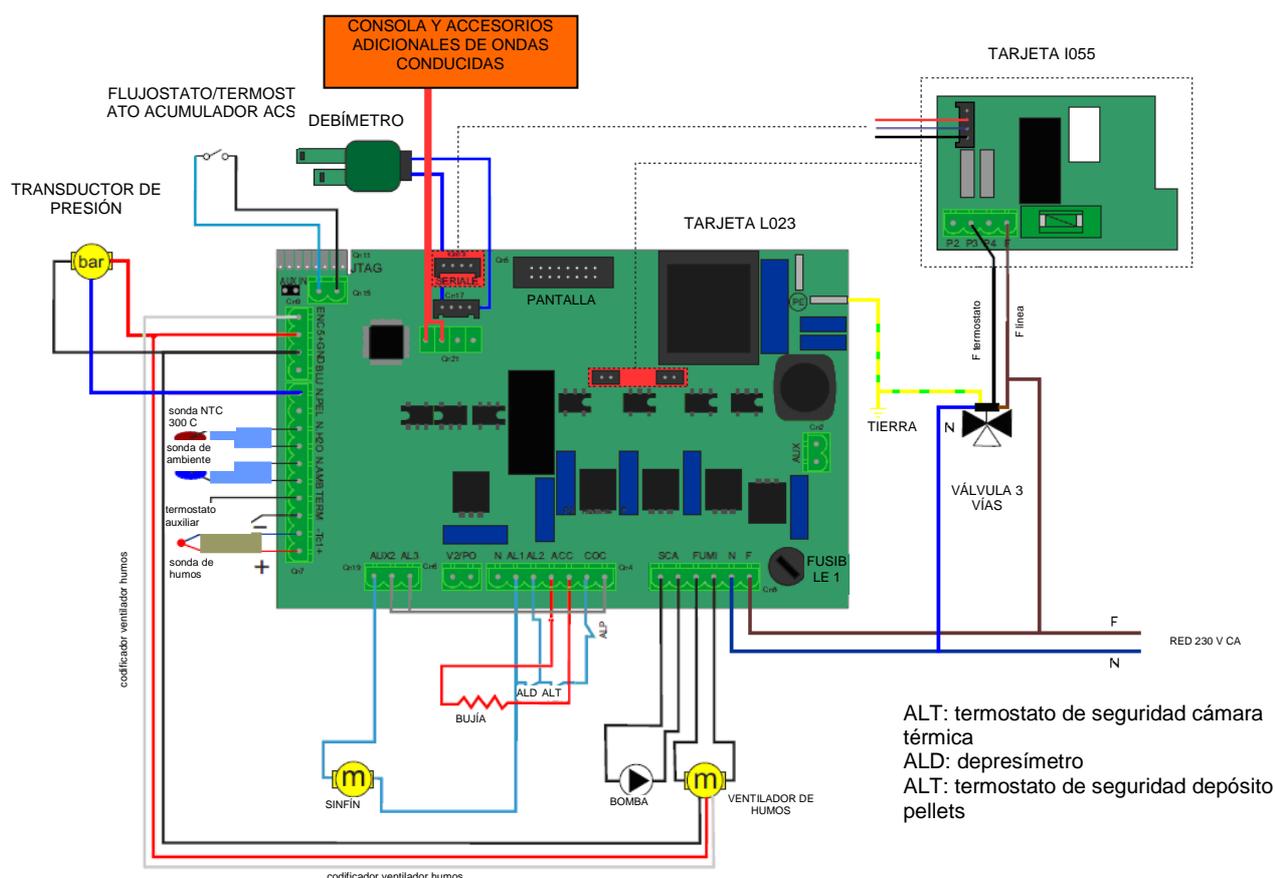
Antes de un período de inactividad de la estufa, se recomienda desconectarla de la corriente eléctrica.



- Compruebe que la instalación eléctrica sea conforme a las normas y esté dotada de puesta a tierra e interruptor diferencial.
- El cable de alimentación no debe tocar nunca el tubo de salida de humos de la estufa.

2.7 Esquema eléctrico

Esquema eléctrico con válvula de 3 vías



2.8 Esquema eléctrico para instalación por zonas

Antes de instalar la termoestufa en la vivienda, controle el tipo de sistema de calefacción. Si está dividido en zonas, es necesario montar una centralita electrónica específica para circuitos multizona, que se suministra como opcional. Esto es necesario para evitar que la cámara térmica se sobrecaliente por el posible cierre simultáneo de las válvulas de zona, con el consiguiente corte del agua caliente.

2.9 Conexiones hidráulicas

La potencia térmica del equipo se debe calcular antes de instalarlo, teniendo en cuenta las necesidades de calor del edificio conforme a las normas vigentes. El sistema debe estar provisto de todos los componentes necesarios para el funcionamiento correcto. Según las normas y la buena práctica de instalación, entre la estufa y el sistema de calefacción deben montarse válvulas de corte y válvulas antirretorno para aislarlos entre sí en caso de mantenimiento o control.

Durante la carga de agua en la cámara térmica, proceda lentamente para expulsar todo el aire por el purgador.

La estufa de pellets tiene en su interior el circuito hidráulico de calefacción, compuesto de circulador, válvula de seguridad, purgador de aire, sondas de temperatura y transductor de presión.

Se recuerda que, si el sistema de calefacción está dividido en zonas, es indispensable instalar una centralita multizona que se suministra a pedido.

Para conectar la termoestufa a un sistema de agua sanitaria, se aconseja llamar a un técnico autorizado a fin de que optimice el conexionado hidráulico y las prestaciones de todo el sistema sin comprometer el funcionamiento del aparato. Para la conexión al circuito de agua sanitaria, es necesario instalar una válvula de 3 vías fuera de la estufa cuando el circuito no es funcional con la bomba sanitaria .

Para conectar la valvola de 3 vías se debe pedir la tarjeta electrónica suplementaria mod. I055 para la gestión de los mandos. Puede ser necesario actualizar el software de la tarjeta base de control.



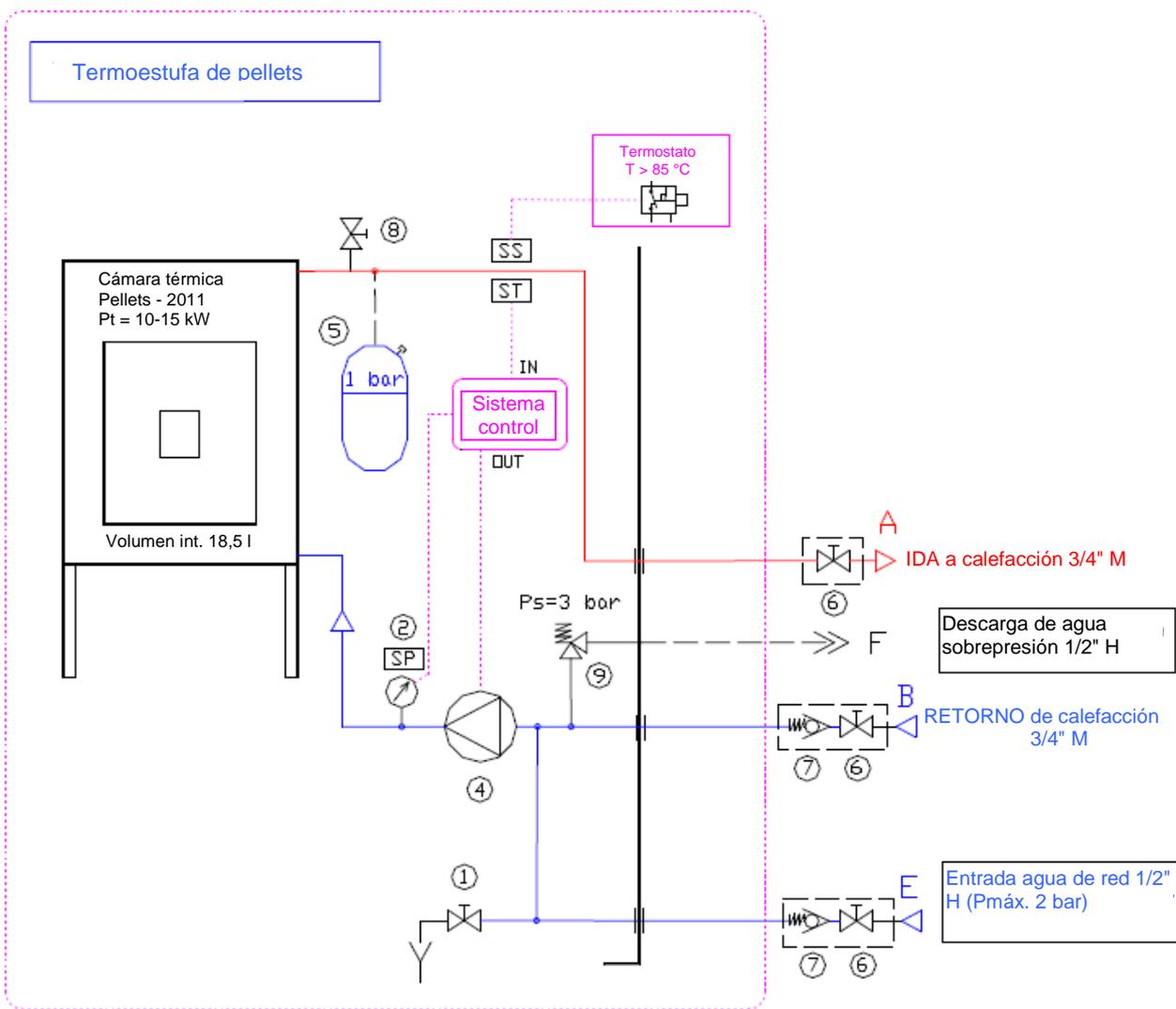
Durante el transporte de la estufa, las juntas del sistema hidráulico pueden aflojarse o moverse y causar pérdidas de agua tras la puesta en marcha. Para evitarlo, durante la carga de agua y a las pocas horas de funcionamiento, se recomienda controlar el apriete de las tuercas de fijación de los circuladores y la cámara térmica, y ventear el aire que haya quedado en la instalación.

Junto con estos accesorios se debe pedir la tarjeta electrónica suplementaria mod. I055 para la gestión de los mandos. Puede ser necesario actualizar el software de la tarjeta base de control.

Una vez terminada la conexión del agua sanitaria, se debe entrar en el menú técnico del control y seleccionar el tipo de circuito. Las funciones del agua sanitaria implementadas (INTERCAMBIADOR SANITARIO, ACUMULADOR o ACUMULADOR SANITARIO) se indican en pantalla –con uno de los mensajes detallados más abajo– al producirse la conmutación de calefacción a agua sanitaria, y permanecen hasta que termina la demanda de agua sanitaria del termostato o del flujostato.



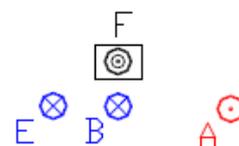
Esquema hidráulico de la termoestufa de pellets



LEYENDA:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Llave de descarga | ⑧ Purgador aire cám. térm./circuito |
| ② Sensor de presión/manómetro | ⑨ Válvula de seguridad Pmáx. 3 bar |
| ④ Circulador | SS Sensor de seguridad T > 85 °C |
| ⑤ Vaso de expansión con membrana | ST Sensor de temperatura agua |
| ⑥ Llave/válvula de corte | SP Sensor de presión circuito |
| ⑦ Válvula antirretorno | Válvulas a montar en el sistema durante la instalación - no suministradas con el equipo |

Posición CONEXIONES HIDRÁULICAS parte posterior de la estufa



2.10 Emergencias

Se aconseja tener a mano un dispositivo antiincendios adecuado. Si se produce un incendio, proceda del siguiente modo:



- Desconecte inmediatamente la estufa de la corriente.
- Apague el fuego con un extintor apropiado.
- Llame rápidamente a los bomberos.
- No intente apagar el fuego con chorros de agua.

3 SEGURIDAD DE LA ESTUFA

3.1 Distancia mínima de materiales inflamables

Para evitar incendios, la estufa se debe instalar a una distancia de seguridad con respecto a cualquier material inflamable, tal como se indica en la tabla técnica del manual y en la placa de datos del equipo.

Preste atención al tipo de suelo: para materiales delicados e inflamables, se aconseja apoyar la estufa en placas de acero o vidrio templado (vea el capítulo 2 - Transporte e instalación). En caso de objetos muy delicados, como muebles, cortinas o sofás, aumentar considerablemente la distancia a la estufa.

3.2 Dispositivo de seguridad en la salida de humos

Durante el funcionamiento normal, la cámara de combustión está en depresión para impedir que las eventuales pérdidas de humo salgan al ambiente. Si no se alcanza un cierto valor de vacío, o si la salida de humos está atascada, el vacuostato detecta la falta de depresión en la cámara de combustión o el debímetro detecta la ausencia del flujo de aire comburente. En tal caso, el control electrónico detiene el motor de rotación del sinfín y advierte de la anomalía con un mensaje en el panel de mandos: "AL 8 FALTA DEPRES" o "AL 9 TIRO INSUF".

3.3 Seguridad contra sobrepresiones en la cámara de combustión

En caso de sobrepresión de los humos en la cámara y en los conductos de evacuación, dichos humos se descargan a través de las válvulas de seguridad situadas sobre el intercambiador de calor. Durante el funcionamiento normal, estas válvulas están cerradas por su propio peso y por la depresión de la cámara, y garantizan la estanqueidad ante una eventual salida de humos.



Controle periódicamente el cierre, el estado general y el funcionamiento de las válvulas.

3.4 Sobre calentamiento - termostatos de seguridad



En la pared inferior del depósito, precisamente en el conducto de pellets y en la cima de la cámara térmica, hay dos sondas de temperatura conectadas a sendos termostatos de seguridad que, en caso de calentamiento excesivo, desactivan automáticamente la alimentación del pellet. En este caso, el extractor de humos o los ventiladores siguen funcionando para enfriar rápidamente la estufa. La anomalía se indica en el panel de mandos con el mensaje "AL 7 SEGUR TERMICA". Si actúa el termostato:

- ▶ Deje enfriar la estufa al menos 45 minutos.
- ▶ Rearme el termostato pulsando el botón situado dentro de la estufa junto al interruptor (figura al lado).
- ▶ Encienda la estufa normalmente.

Temperatura de actuación termostato depósito de pellets : > 85 °C

Temperatura de actuación termostato cámara térmica: > 95 °C

3.5 Seguridad contra el retorno de llama al conducto de alimentación de pellets

El retorno de la llama se impide mediante:

- ▶ Depresión en la cámara de combustión (apartado 3.2.)
- ▶ Forma en sifón del conducto de alimentación de pellets
- ▶ Termostato de seguridad del depósito (apartado 3.4)

3.6 Dispositivo eléctrico de protección contra sobrecorrientes

El equipo está protegido contra sobrecorrientes por uno o más fusibles de 2 A instalados en la alimentación del interruptor general de la estufa, situado en la parte posterior.

3.7 Seguridad contra la interrupción de la corriente eléctrica

Dada la pequeña cantidad de pellets que se queman en el brasero, la interrupción temporal de la corriente eléctrica no reduce la seguridad de la estufa y la temperatura del depósito no alcanza valores elevados (< 85 °C).

Durante la interrupción de la corriente puede producirse un breve escape de humo al ambiente, que no supone ningún peligro.



Está prohibido alterar los dispositivos de seguridad.

3.8 Seguridad contra sobrepresiones en el circuito hidráulico

En caso de sobrepresión del agua en la cámara ($P > 3$ bar), la válvula de seguridad montada en el sistema hidráulico interior de la estufa se activa para descargar agua.



Está prohibido alterar los dispositivos de seguridad.

3.9 Fallo del ventilador de extracción de humos

Si, por cualquier motivo, el ventilador de extracción de humos se detiene, el control electrónico bloquea instantáneamente la entrada de pellets y visualiza el mensaje "AL 4 FALLO - ASPIR".

4 USO DE LA ESTUFA

4.1 Introducción

La estufa de pellets aúna la calidez del fuego de leña a la comodidad del control automático de la temperatura, con posibilidad de programar el encendido y apagado para toda la semana.

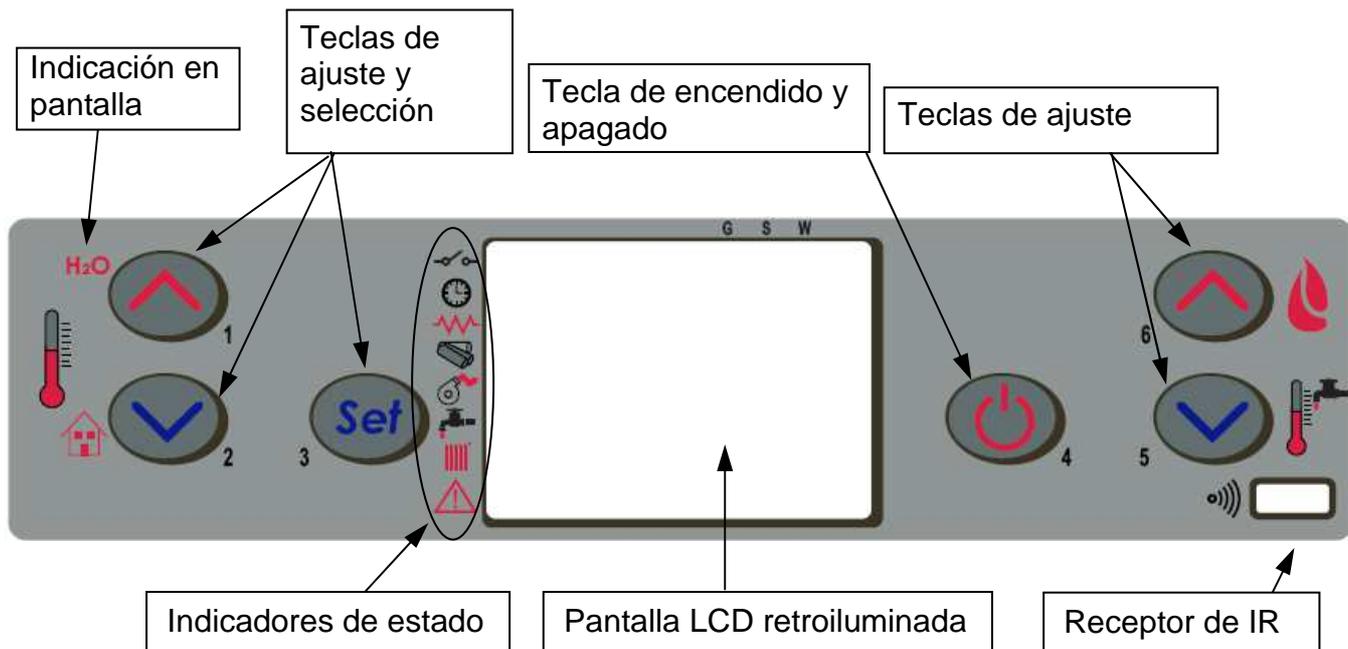
Es posible conectar un termostato o un cronotermostato externo para medir la temperatura en un punto distinto de aquel donde está colocada la estufa.

Para un uso seguro, se aconseja tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- En la primera puesta en marcha se puede sentir mal olor. Airee bien el ambiente, especialmente en el primer encendido.
- Cargue el depósito exclusivamente con pellets. Durante la carga, evite que el saco entre en contacto con las superficies calientes de la estufa.
- No introduzca en el depósito ningún combustible que no sea el pellet indicado en este manual.
- No utilice el equipo para incinerar residuos.
- La estufa debe funcionar siempre con la puerta de la cámara cerrada.
- Controle periódicamente las juntas de la puerta de la cámara para prevenir filtraciones de aire.
- Para garantizar un rendimiento térmico adecuado y un funcionamiento correcto, limpie el brasero cada vez que cargue pellets.
- Al primer encendido, es importante no sobrecalentar la estufa sino aumentar gradualmente la temperatura, programando temperaturas de funcionamiento bajas (vea el apartado de programación de la temperatura).
- Durante el encendido, el funcionamiento y el apagado, la estufa puede crujir a causa de las dilataciones y contracciones térmicas.

4.2 Descripción del panel de mandos

El panel está formado por una pantalla LCD retroiluminada, la tecla de encendido y apagado "P4", la tecla de función SET/MENÚ "P3", las cuatro teclas de menú "P1", "P2", "P5" y "P6" y siete símbolos que indican el estado de funcionamiento de la estufa.



El panel permite encender y apagar la estufa, regularla durante el funcionamiento y ajustar los programas de gestión y mantenimiento.

En la pantalla se visualizan informaciones sobre el estado de funcionamiento de la estufa.

Para acceder a los menús, proceda del siguiente modo:

- Pulse la tecla SET "P3".
- Pulse las teclas "P5" y "P6" para recorrer los menús.
- Presione una de las teclas de aumento/disminución "P1" o "P2" para ajustar el parámetro deseado.
- Pulse la tecla SET "P3" para confirmar el ajuste.

A través de los menús se pueden obtener los diversos tipos de visualización y hacer los ajustes disponibles según el nivel de acceso.

En la tabla siguiente se detallan los mandos y los mensajes que aparecen durante la programación y el ajuste de los parámetros de funcionamiento.

| tecla | descripción | modo | acción | indic. superior | indic. inferior | límites |
|-------|----------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|
| 1 | Aumentar temperatura | AJUSTE TEMPERATURA | Aumenta la consigna de temperatura del termostato del agua y del de ambiente. | Ajuste H2O/aire | Temperatura | aire 7 °C ÷ 40 °C agua 30 °C ÷ 80 °C |
| | | PROGRAMACIÓN | Aumenta el valor del parámetro seleccionado | Parámetro seleccionado | Valor parámetro | |
| | | TRABAJO | Muestra la temperatura | Temperatura humos | Temperatura agua | |
| 2 | Reducir temperatura | AJUSTE TEMPERATURA | Disminuye la consigna de temperatura del termostato del agua y del de ambiente. | Ajuste H2O/aire | Temperatura | aire 7 °C ÷ 40 °C agua 30 °C ÷ 80 °C |
| | | PROGRAMACIÓN | Disminuye el valor del parámetro seleccionado | Parámetro seleccionado | Valor parámetro | |
| | | TRABAJO | Muestra el estado operativo de la estufa | Presión en el circuito de agua | Velocidad ventilador humos | |
| 3 | Set/menú | - | Con presiones sucesivas da acceso al ajuste de temperatura y al menú de parámetros de usuario y técnico | Ajuste/parámetro | Temperatura/valor | |
| | ON/OFF Desbloqueo | TRABAJO | Presionada durante 2 segundos enciende o apaga la estufa según que esté apagada o encendida | Muestra el estado obtenido | - | |
| | | BLOQUEO | Desbloquea la estufa y la deja apagada | OFF | - | |
| 4 | | PROGRAMACIÓN | Permite salir del menú de programación en cualquier punto. Los cambios quedan guardados. | - | - | |
| 5 | Reducir potencia | TRABAJO | Disminuye la potencia o la consigna del termostato del agua del acumulador sanitario (si habilitado). | Nivel de potencia | Consigna temp. ACS | 1 - 5 |
| 6 | Aumentar potencia | TRABAJO | Aumenta la potencia o la consigna del termostato del agua del acumulador sanitario (si habilitado). | Nivel de potencia | Consigna temp. ACS | 1 - 5 |

La figura junto a estas líneas describe el significado de los símbolos de estado que se visualizan a la izquierda de la pantalla.

La aparición de cada uno de estos símbolos señala la activación del dispositivo correspondiente.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | Contacto externo |
|  | Crono |
|  | Resistencia eléctrica |
|  | Sinfín |
|  | Extractor de humos |
|  | Activación circuito ACS |
|  | Activación circuito CALEFACCIÓN |
|  | ALARMA |

4.3 Encendido

4.3.1 Control antes del encendido

Antes de encender la estufa:

- Asegúrese de haber leído y comprendido el manual.
- El depósito debe estar cargado de pellets.
- La cámara de combustión debe estar limpia.
- El brasero debe estar completamente vacío, sin residuos de combustión y correctamente ubicado en el portabrasero.
- Compruebe el cierre hermético de la puerta de la cámara y del cenicero.
- Verifique la conexión del cable eléctrico y la conmutación a ON/1 del interruptor situado en la parte posterior de la estufa.
- Compruebe la apertura de las válvulas de corte en ida y retorno y la presión del circuito hidráulico.



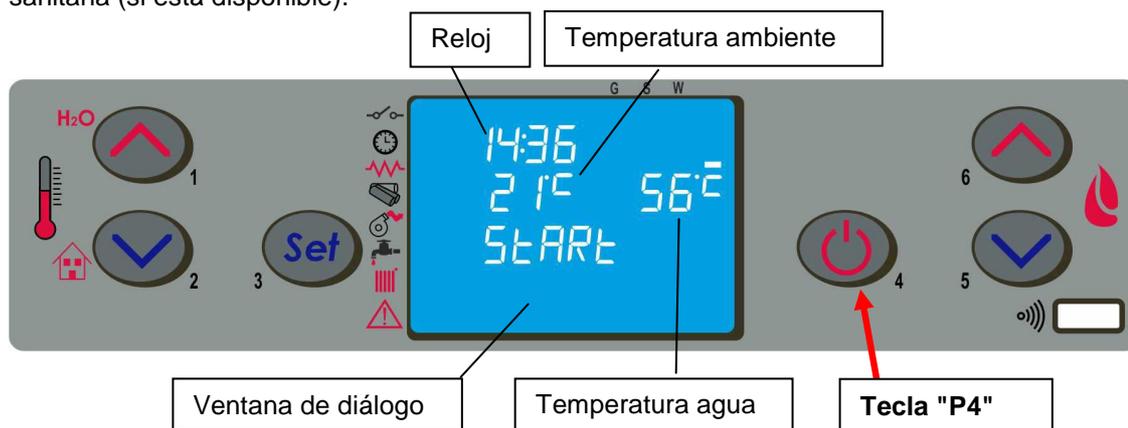
- A la primera puesta en marcha, quite de la cámara de combustión y del vidrio todos los elementos que se puedan quemar (instrucciones, etiqueta).
- Antes de encender la estufa tras una inactividad prolongada, puede ser necesario quitar los restos de pellets que hayan quedado en el depósito porque este combustible, si se humedece, no es idóneo para la combustión ni asegura una buena limpieza de la cámara.

4.3.2 Puesta en marcha

Para encender la estufa, pulse la tecla "P4" durante 3 segundos: en pantalla aparece la indicación "START".

Esta fase es automática y está totalmente gestionada por el control electrónico, sin posibilidad de modificar los parámetros.

Como alternativa, se puede encender la estufa presionando al mismo tiempo las teclas P4 y P5 durante 3 segundos. En la pantalla aparece la indicación ESPERA DEMANDA. Con esta modalidad, la estufa queda en estado de espera y se enciende solo si hay una demanda de calor, ya sea de calefacción o de agua caliente sanitaria (si está disponible).



La estufa realiza las diversas fases de puesta en marcha de acuerdo con los niveles y tiempos programados, hasta llegar a la condición de trabajo si no ha surgido ninguna anomalía o alarma. El proceso es el siguiente:

| estado | duración | dispositivos | | | | condiciones para pasar al estado siguiente |
|------------------|----------|--------------|------------|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | encendedor | asp. humos | sinfín | interc. | |
| APAGADO | - | OFF | OFF | OFF | OFF | ON/OFF |
| START - PRECAL. | 40" | ON | ON | OFF | OFF | transcurso tiempo 40" |
| PRECARGA PELLETS | Pr40 | ON | ON | ON | OFF | transcurso tiempo Pr40 |
| ESPERA LLAMA | Pr41 | ON | ON | OFF | OFF | transcurso tiempo Pr41 |
| CARGA PELLETS | - | ON | ON | ON | OFF | temperatura humos > Pr13 |
| FUEGO PRESENTE | Pr02 | OFF | ON | ON | ON | transcurso tiempo Pr02 |
| TRABAJO | - | OFF | ON | ON | ON | temperatura ambiente < consigna temperatura - temperatura humos < Pr14 |
| TRABAJO MODULA | - | OFF | ON | ON | ON | temperatura ambiente < consigna temperatura - temperatura agua > consigna agua - temperatura humos < Pr14 |
| LIMPIEZA BRASERO | Pr12 | OFF | ON | ON | ON | con frecuencia Pr03 |
| TRABAJO | - | OFF | ON | ON | ON | ON/OFF para apagar |
| LIMPIEZA FINAL | Pr39 (*) | OFF | ON | OFF | - | (*) Pr39 transcurre desde el momento en que T.humos < Pr13 |

Al cabo de un cierto tiempo, si la temperatura de los humos no ha alcanzado el valor mínimo admitido, la estufa activa el estado de alarma.

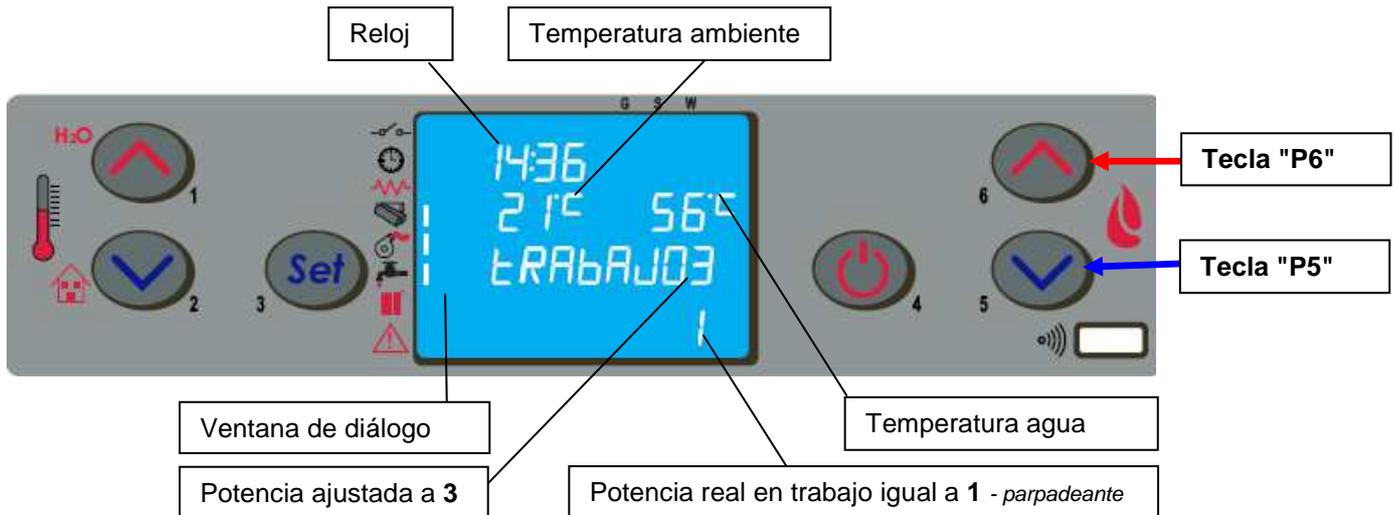


- Está prohibido utilizar líquidos inflamables para el encendido.
- Si el encendido falla repetidamente, llame al Servicio Técnico Cointra.

4.4 Funcionamiento

Si la PUESTA EN MARCHA termina correctamente, la estufa pasa al modo TRABAJO, que es el de funcionamiento normal.

El usuario puede regular la potencia de calefacción entre 1 y 5 mediante las teclas "P5" y "P6".



- Se recomienda controlar el nivel de pellets en el depósito para evitar que la llama se apague por falta de combustible.
- Antes de cargar pellets, cerciórese de que la estufa esté apagada.
- La tapa del depósito de pellets debe estar siempre cerrada, ábrala solamente para hacer la carga.
- Guarde los sacos de pellets como mínimo a 1,5 m de la estufa.

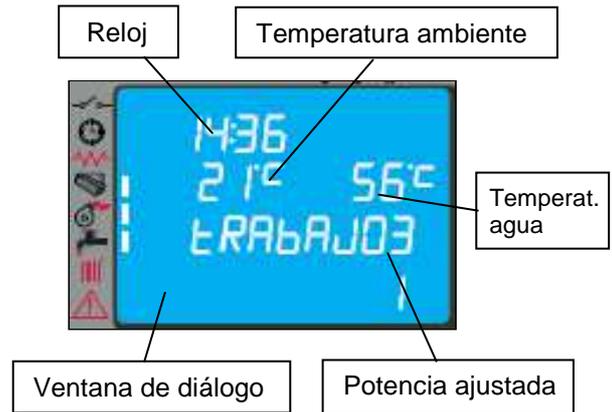
4.4.1 Modificación de la consigna de temperatura ambiente

Para modificar la temperatura ambiente, pulse la tecla "P2" y seleccione CAMBIAR SET AMBIENTE. Pulse luego las teclas "P1" y "P2": en pantalla aparece la consigna (SET) actual de temperatura.



Cuando la temperatura ambiente alcanza el punto de consigna o la temperatura de los humos llega al valor máximo programado, la potencia se reduce automáticamente al mínimo, en estado de **MODULACIÓN**.

Si se activa el modo STAND-BY (espera), la estufa se apaga con un tiempo de retardo después de alcanzar la temperatura programada y se reactiva cuando la temperatura ambiente es inferior a un valor especificado.



Cuando la temperatura de los humos alcanza el valor máximo programado, en pantalla aparece el mensaje "**MODULA F**" y la estufa activa la modulación de la llama sin intervención del usuario. Si la temperatura supera los **280 °C** aparece la alarma "**ALARMA ALTA TMP HUMOS**" y la estufa activa el procedimiento de apagado.

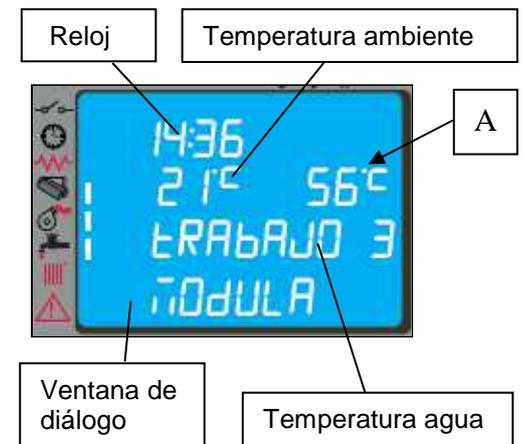
4.4.2 Modificación de la consigna de temperatura del agua

Para modificar la temperatura ambiente, pulse la tecla "P1" y seleccione CAMBIAR SET AGUA.

Pulse luego las teclas "P1" y "P2": en pantalla aparece la consigna (SET) actual de temperatura.



Cuando la temperatura del agua alcanza el punto de consigna, incluso simultáneamente a la situación descrita en el apartado 4.4.1, la potencia se reduce automáticamente al mínimo, en estado de **MODULACIÓN**.



En la versión Idro, si no se alcanza la consigna de temperatura del agua, la situación se indica en pantalla con la activación del segmento (A).

4.4.3 Reencendido desde STAND-BY

Tras el apagado, la estufa inicia la operación de enfriamiento, activando el extractor de humos a la velocidad programada para la limpieza del brasero. El reencendido se produce cuando la temperatura ambiente alcanza el valor de consigna (SET).



4.4.4 Limpieza del brasero

Durante el funcionamiento normal en modo Trabajo, a intervalos programados mediante un parámetro, se activa el modo "LIMPIEZA BRASERO" durante el tiempo especificado.



4.4.5 Agua caliente sanitaria con intercambiador rápido

Cuando hay una demanda de agua sanitaria, en la pantalla aparece la indicación "INTERC SANIT" y se enciende el símbolo del grifo. Esta función se realiza solamente si la estufa está encendida y el agua de la cámara térmica ha alcanzado una temperatura suficiente.

En los demás casos, el suministro no se produce.

4.4.6 Agua caliente sanitaria con acumulador

Esta configuración exige el uso de un termostato exterior para medir la temperatura del agua sanitaria contenida en el acumulador. Cuando la temperatura se hace inferior al ajuste del termostato exterior, se activa la producción de agua sanitaria. En la pantalla de la estufa aparece el mensaje ACUMUL SANIT y se enciende el símbolo del grifo mientras se satisface la demanda.

Si la estufa está en modo ESPERA DEMANDA, se enciende automáticamente y se dispone en TRABAJO. Cuando el agua de la cámara térmica alcanza la temperatura de trabajo, se activa el suministro de agua al acumulador.

Cuando el acumulador alcanza la temperatura de consigna, la estufa envía el calor residual al sistema de calefacción durante dos minutos, tras lo cual, si no hay más demandas, se dispone en ESPERA DEMANDA o en MODULACIÓN, según los ajustes (apartado 4.6.5).

Si la estufa está en modo APAGADO, no se enciende y el servicio no se produce.

4.4.7 Sistema con depósito de inercia / acumulador de calor

Esta configuración exige el uso de un termostato exterior para medir la temperatura del agua contenida en el depósito de inercia. Cuando la temperatura se hace inferior al ajuste del termostato exterior, en la pantalla de la estufa aparece el mensaje AGUA DEP INERCIA o AGUA ACUMUL y se encienden, respectivamente, el símbolo del grifo o del radiador según cuál sea el dispositivo abastecido.

Si la estufa está en modo ESPERA DEMANDA, se enciende automáticamente, se dispone en TRABAJO y, cuando el agua de la cámara térmica llega a la temperatura de trabajo, se activa la ida de agua al depósito de inercia.

Cuando el agua del depósito de inercia llega a la temperatura de consigna, la estufa se dispone en ESPERA DEMANDA (se recomienda poner la función STAND-BY en ON, apartado 4.6.5).

Si la estufa está en modo APAGADO, no se enciende y el servicio no se produce.

4.5 Apagado

Para apagar la estufa es suficiente presionar la tecla "P4" durante 2 segundos.

El sinfín se para de inmediato, el extractor de humos funciona a alta velocidad y en pantalla aparece la indicación "LIMPIEZA FINAL".

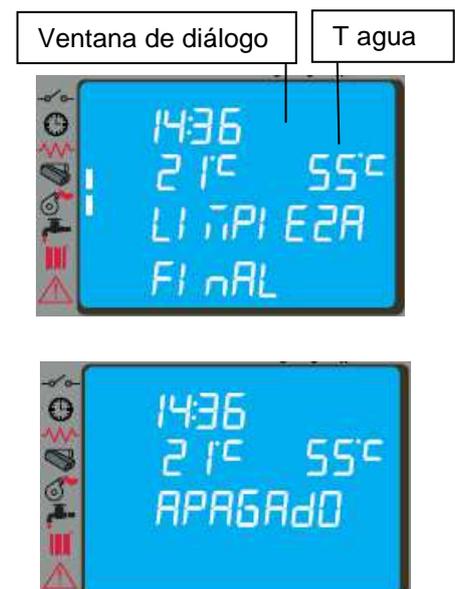
Al final de la operación, en pantalla aparece la indicación "APAGADO".

Durante la fase de apagado, no se puede volver a encender la estufa hasta que la temperatura de los humos permanece por debajo de un valor prefijado durante el tiempo programado. En pantalla aparece la indicación "ESPERA REFRIGER".

4.6 Menú

Pulsando la tecla "P3" (SET) se accede al menú, que permite hacer los ajustes por los cuales se regirá el control electrónico.

En la tabla siguiente se describe la estructura del menú con los ajustes que puede realizar el usuario.



| <i>Nivel 1</i> | <i>Nivel 2</i> | <i>Nivel 3</i> | <i>Nivel 4</i> | <i>Valor</i> |
|--------------------------|----------------------------|-----------------------|----------------|--------------|
| 02 - ajuste reloj | 01 - día | | | Día |
| | 02 - horas | | | Horas |
| | 03 - minutos | | | Minutos |
| | 04 - día | | | Día |
| | 05 - mes | | | Mes |
| | 06 - año | | | Año |
| 03 - ajuste crono | 01 - habilita crono | | | |
| | | 01 - habilita crono | | on/off |
| | 02 - program día | | | |
| | | 01 - crono día | | on/off |
| | | 02 - start 1 día | | hora |
| | | 03 - stop 1 día | | hora |
| | | 04 - start 2 día | | hora |
| | | 05 - stop 2 día | | hora |
| | 03 - program semana | | | |
| | | 01 - crono semana | | on/off |
| | | 02 - start 1 día | | hora |
| | | 03 - stop 1 día | | hora |
| | | 04 - lunes prog 1 | | on/off |
| | | 05 - martes prog 1 | | on/off |
| | | 06 - miércoles prog 1 | | on/off |
| | | 07 - jueves prog 1 | | on/off |
| | | 08 - viernes prog 1 | | on/off |
| | | 09 - sábado prog 1 | | on/off |
| | | 10 - domingo prog 1 | | on/off |
| | | 11 - start prog 2 | | hora |
| | | 12 - stop prog 2 | | hora |
| | | 13 - lunes prog 2 | | on/off |
| | | 14 - martes prog 2 | | on/off |
| | | 15 - miércoles prog 2 | | on/off |
| | | 16 - jueves prog 2 | | on/off |
| | | 17 - viernes prog 2 | | on/off |
| | | 18 - sábado prog 2 | | on/off |
| | | 19 - domingo prog 2 | | on/off |
| | | 20 - start prog 3 | | hora |
| | | 21 - stop prog 3 | | hora |
| | | 22 - lunes prog 3 | | on/off |
| | | 23 - martes prog 3 | | on/off |
| | | 24 - miércoles prog 3 | | on/off |
| | | 25 - jueves prog 3 | | on/off |
| | 26 - viernes prog 3 | | on/off | |
| | | | | |
| | 27 - sábado prog 3 | | on/off | |
| | 28 - domingo prog 3 | | on/off | |
| | 29 - start prog 4 | | hora | |
| | 30 - stop prog 4 | | hora | |
| | 31 - lunes prog 4 | | on/off | |
| | 32 - martes prog 4 | | on/off | |
| | 33 - miércoles prog 4 | | on/off | |
| | 34 - jueves prog 4 | | on/off | |

| Nivel 1 | Nivel 2 | Nivel 3 | Nivel 4 | Valor |
|---------------------------|--------------------------------|-----------------------|---------|--------|
| | | 35 - viernes prog 4 | | on/off |
| | | 36 - sábado prog 4 | | on/off |
| | | 37 - domingo prog 4 | | on/off |
| | 04 - program fin semana | | | |
| | | 01 - crono fin semana | | on/off |
| | | 02 - start 1 | | |
| | | 03 - stop 1 | | |
| | | 04 - start 2 | | |
| | | 05 - stop 2 | | |
| | | | | |
| 04 - elegir idioma | | | | |
| | 01 - italiano | | | ajuste |
| | 02 - francés | | | ajuste |
| | 03 - inglés | | | ajuste |
| | 04 - alemán | | | ajuste |
| 05 - modo stand-by | | | | on/off |
| 06 - avis acústico | | | | on/off |
| 07 - carga inicial | | | | ajuste |
| 08 - estado estufa | | | | - |

4.6.1 Menú 01 - Ajuste ventiladores

La opción de menú 01, si está habilitada, regula la velocidad de los ventiladores suplementarios (**no disponibles**). En la versión canalizable, la conexión eléctrica se indica con la activación de los dos segmentos (B).

4.6.2 Menú 02 - Ajuste reloj

Antes de utilizar la estufa, se deben indicar la fecha y hora actuales para que sirvan de referencia para el posible funcionamiento con crono.

El control electrónico funciona con una batería de litio mod. CR2032 de 3 V que asegura al reloj interno una autonomía superior a 4-5 años. Si, con la estufa apagada, el reloj no mantiene el horario o al reencendido aparece una serie de ceros, llame a un centro de asistencia autorizado para cambiar la batería.

4.6.3 Menú 03 - Habilita crono

Permite habilitar y deshabilitar todas las funciones del cronotermostato. Con la selección ON se activa la función y en pantalla aparece el segmento (D).

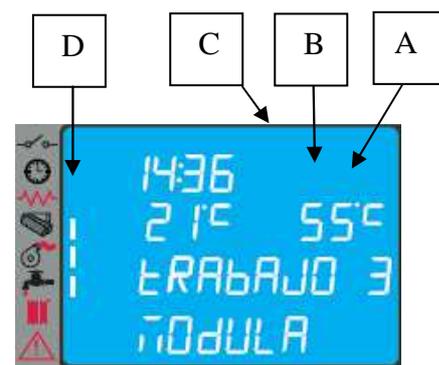
Cuando se activa la programación G (diaria), S (semanal) o W (fin de semana), en la parte superior derecha de la pantalla aparece la indicación respectiva (C).

Para ajustar los horarios, utilice las seis teclas como se indica en la tabla del apartado 4.2.

Con el submenú: **PROGRAM DÍA** es posible habilitar, deshabilitar y ajustar las funciones del cronotermostato diario.

Se pueden ajustar dos fases de funcionamiento, delimitadas por los horarios fijados de acuerdo con la tabla siguiente, donde la opción OFF indica al reloj que ignore el mando.

| selección | significado | valores posibles |
|-----------|-----------------------|------------------|
| START1 | hora de activación | hora - OFF |
| STOP1 | hora de desactivación | hora - OFF |
| START2 | hora de activación | hora - OFF |
| STOP2 | hora de desactivación | hora - OFF |



Con el submenú: **PROGRAM SEMANA** es posible habilitar, deshabilitar y ajustar las funciones del cronotermostato semanal. El control semanal se realiza con cuatro programas independientes que se combinan entre sí.

La programación semanal se puede activar o desactivar. Si se selecciona OFF en el campo "horario", el reloj ignora el mando correspondiente.



Realice la programación con cuidado, evitando superponer las horas de activación y desactivación para el mismo día en distintos programas.



| PROGRAMA 1 | | | |
|---------------|------------------|-----------------------|------------------|
| nivel de menú | selección | significado | valores posibles |
| 03-03-02 | START PROG 1 | hora de activación | hora - OFF |
| 03-03-03 | STOP PROG 1 | hora de desactivación | hora - OFF |
| 03-03-04 | LUNES PROG 1 | día de referencia | on/off |
| 03-03-05 | MARTES PROG 1 | | on/off |
| 03-03-06 | MIÉRCOLES PROG 1 | | on/off |
| 03-03-07 | JUEVES PROG 1 | | on/off |
| 03-03-08 | VIERNES PROG 1 | | on/off |
| 03-03-09 | SÁBADO PROG 1 | | on/off |
| 03-03-10 | DOMINGO PROG 1 | | on/off |

| PROGRAMA 2 | | | |
|---------------|------------------|-----------------------|------------------|
| nivel de menú | selección | significado | valores posibles |
| 03-03-11 | START PROG 2 | hora de activación | hora - OFF |
| 03-03-12 | STOP PROG 2 | hora de desactivación | hora - OFF |
| 03-03-13 | LUNES PROG 2 | día de referencia | on/off |
| 03-03-14 | MARTES PROG 2 | | on/off |
| 03-03-15 | MIÉRCOLES PROG 2 | | on/off |
| 03-03-16 | JUEVES PROG 2 | | on/off |
| 03-03-17 | VIERNES PROG 2 | | on/off |
| 03-03-18 | SÁBADO PROG 2 | | on/off |
| 03-03-19 | DOMINGO PROG 2 | | on/off |

| PROGRAMA 3 | | | |
|---------------|------------------|-----------------------|------------------|
| nivel de menú | selección | significado | valores posibles |
| 03-03-20 | START PROG 3 | hora de activación | hora - OFF |
| 03-03-21 | STOP PROG 3 | hora de desactivación | hora - OFF |
| 03-03-22 | LUNES PROG 3 | día de referencia | on/off |
| 03-03-23 | MARTES PROG 3 | | on/off |
| 03-03-24 | MIÉRCOLES PROG 3 | | on/off |
| 03-03-25 | JUEVES PROG 3 | | on/off |
| 03-03-26 | VIERNES PROG 3 | | on/off |
| 03-03-27 | SÁBADO PROG 3 | | on/off |
| 03-03-28 | DOMINGO PROG 3 | | on/off |

| PROGRAMA 4 | | | |
|---------------|------------------|-----------------------|------------------|
| nivel de menú | selección | significado | valores posibles |
| 03-03-29 | START PROG 4 | hora de activación | hora - OFF |
| 03-03-30 | STOP PROG 4 | hora de desactivación | hora - OFF |
| 03-03-31 | LUNES PROG 4 | día de referencia | on/off |
| 03-03-32 | MARTES PROG 4 | | on/off |
| 03-03-33 | MIÉRCOLES PROG 4 | | on/off |
| 03-03-34 | JUEVES PROG 4 | | on/off |
| 03-03-35 | VIERNES PROG 4 | | on/off |
| 03-03-36 | SÁBADO PROG 4 | | on/off |
| 03-03-37 | DOMINGO PROG 4 | | on/off |

Con el submenú: **PROGRAM FIN SEMAN** es posible habilitar, deshabilitar y ajustar las funciones del cronotermostato para el fin de semana (sábado y domingo).

Antes de activar la programación para el FIN DE SEMANA se debe desactivar la programación semanal.

Para evitar encendidos y apagados indeseados, se debe activar un solo programa por vez.

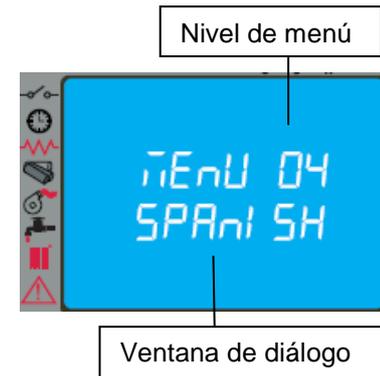
Desactive el programa diario si desea utilizar el semanal. En este caso, también se aconseja desactivar el programa de fin de semana.



4.6.4 Menú 04 - Elegir idioma

Permite seleccionar el idioma en que aparecerán las informaciones en pantalla, entre los siguientes:

- ITALIANO
- FRANCÉS
- INGLÉS
- ALEMÁN



4.6.5 Menú 05 - Modo stand-by

Si se ajusta en ON, la estufa se apaga automáticamente cuando la temperatura ambiente o del agua permanece por encima del valor de consigna (SET) durante un tiempo prefijado.

El reencendido es automático cuando la temperatura ambiente o del agua se hace inferior a la consigna introducida en la tabla de parámetros (valor de fábrica 2 °C).

Los mandos realizados con el panel de mandos o el mando a distancia son prioritarios respecto a la programación. Si este parámetro se ajusta en OFF, la estufa no utiliza el modo STAND-BY y funciona normalmente, activando la función MODULACIÓN cuando la temperatura supera el valor de consigna.

4.6.6 Menú 06 - Avisador acústico

Este ajuste permite activar o desactivar la señalización acústica de la estufa.

4.6.7 Menú 07 - Carga inicial

El menú CARGA INICIAL permite efectuar, con la estufa apagada o fría, una precarga de pellets durante 90 segundos. Se inicia con la tecla P1 y se interrumpe con la tecla P4.



4.6.8 Menú 08 - Estado estufa

Esta selección permite visualizar el estado actual de la estufa y de los dispositivos conectados a ella. El menú consta de varias páginas sucesivas.

4.6.9 Menú 09 - Calibrado técnico

Este menú está reservado a los técnicos autorizados del centro de asistencia de COINTRA



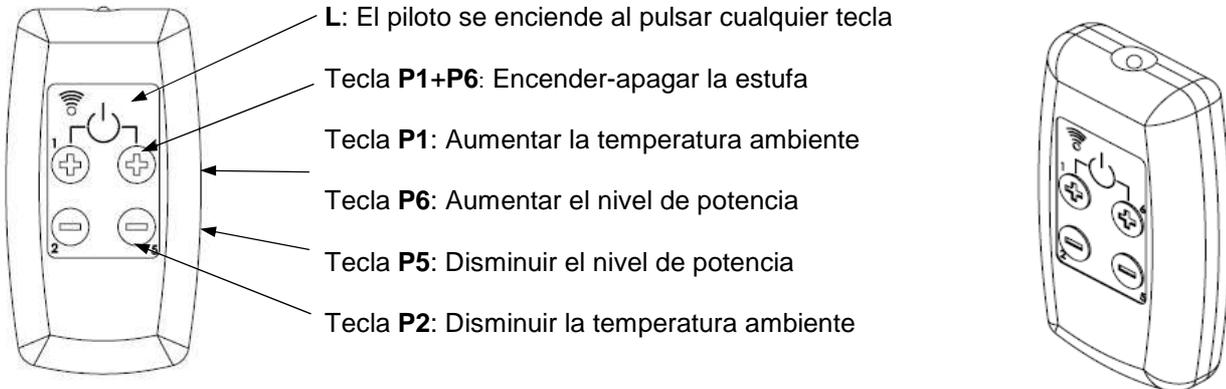
La modificación de los parámetros técnicos en el menú 09 debe ser efectuada por personal autorizado. Las modificaciones por parte de otras personas pueden causar graves daños que eximen de toda responsabilidad a COINTRA.

4.7 Mando a distancia (si esta disponible)

El mando a distancia no permite modificar la programación sino solo encender/apagar la estufa y regular la potencia y la temperatura.

Transmite las señales mediante un diodo de infrarrojos, por lo cual es necesario apuntarlo hacia el receptor instalado en el panel de mandos.

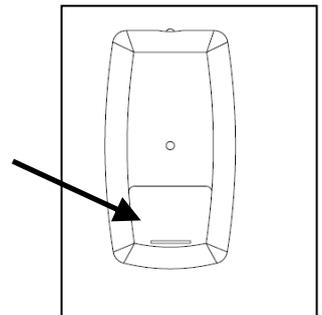
Permite realizar las siguientes operaciones:



4.7.1 Sustitución de la batería

El mando a distancia se suministra sin la batería de alimentación. Instale la batería en la parte inferior del dispositivo, del modo siguiente:

- Abra la tapa situada en la parte posterior del mando a distancia.
- Coloque una batería P23GA de 12 V en el alojamiento, respetando la polaridad.
- Cierre el mando a distancia.
- Compruebe el funcionamiento.



- No acerque el mando a fuentes de calor directo y evite que se moje.
- Deposite las baterías usadas en un contenedor específico.

4.8 Termostato - cronotermostato externo

El equipo se suministra de serie con un termostato digital que mide la temperatura ambiente con una sonda y reduce la potencia cuando se alcanza la temperatura programada.

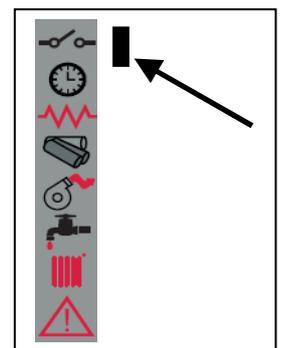
Si desea utilizar un termostato externo, acuda a un técnico autorizado y proceda del siguiente modo:

- Apague el equipo con el interruptor general situado en la parte posterior y desconecte el cable de la corriente eléctrica.
- Desmonte el panel lateral para acceder al control electrónico.
- Guiándose por el esquema eléctrico, conecte los dos cables del termostato a los respectivos bornes TERM de la tarjeta.
- Restablezca el estado normal de la estufa y compruebe el funcionamiento.

A continuación se describe el procedimiento de ajuste:

- **termostato externo:** ajustar una consigna (SET) de temperatura de 7 °C;
- **cronotermostato externo:** ajustar una consigna (SET) de temperatura de 7 °C y deshabilitar la función Crono desde el menú 03-01.

Estos ajustes no modifican la programación realizada con el menú. La conexión se indica con el encendido del segmento en la barra de estado de la pantalla.



4.9 Período de inactividad (fin de temporada)

Si no utilizará la estufa por un tiempo prolongado, o al final de la temporada, proceda del siguiente modo:

- Descargue todo el pellet del depósito.
- Desconecte la alimentación eléctrica.
- Limpie esmeradamente y, si es necesario, haga sustituir las partes dañadas por un técnico autorizado.
- Cubra la estufa para protegerla del polvo.
- Guárdela en un lugar seco, seguro y protegido de los agentes atmosféricos.

5 LIMPIEZA DE LA ESTUFA

La limpieza de la estufa es importante para evitar el ennegrecimiento del vidrio, la combustión incorrecta, el depósito de cenizas e inquemados en el brasero y la disminución de la eficiencia térmica.

La estufa debe funcionar con la puerta de la cámara siempre cerrada.

Las juntas de la puerta de la cámara deben controlarse periódicamente para evitar filtraciones de aire. Esto es necesario porque la cámara de combustión y el conducto de descarga de pellets funcionan en depresión, y la salida de humos está ligeramente presurizada.

La limpieza ordinaria debe ser realizada por el usuario como se indica en el manual. El mantenimiento extraordinario debe ser efectuado, al menos una vez al año, por un Centro de asistencia autorizado.



- Limpie todas las partes con la estufa completamente fría y desconectada de la red eléctrica.
- Deseche los residuos de la limpieza según las normas locales vigentes.
- Está prohibido poner la estufa en marcha sin los revestimientos exteriores.
- Evite la formación de humo e inquemados durante el encendido y el funcionamiento.

A continuación se detallan las operaciones de control y mantenimiento necesarias para asegurar el funcionamiento correcto de la estufa.

| Partes / Frecuencia Tipo de limpieza | <u>1 día</u> limpieza ordinaria | <u>2-3 días</u> limpieza ordinaria | <u>1 mes</u> limpieza ordinaria | <u>2-3</u> <u>meses</u> limpieza ordinaria | <u>1 año</u> limpieza extraordinaria: efectuada por el Centro de asistencia técnica |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brasero | ■ | | | | |
| Cenicero - cajón | | ■ | | | |
| Vidrio de la puerta | | ■ | | | |
| Haz de tubos de la cámara térmica | | | ■ | | ■ |
| Colector - extractor de humos | | | | ■ | ■ |
| Junta de la puerta - vidrio | | | | | ■ |
| Chimenea - tubo de humos | | | | | ■ |

5.1 Limpieza del brasero

Extraiga el brasero y quite los residuos de ceniza depositados en la cámara de combustión y en el portabrasero. Para esto puede utilizar un aspirador. Esta operación se debe realizar **a diario** (sobre todo si hay mucho pellet inquemado) para garantizar una combustión correcta, puesto que el aire necesario para la combustión entra por los orificios del brasero.



El brasero se debe apoyar en el portabrasero ocupando todo el perímetro y sin dejar aberturas por donde pueda pasar el aire.

5.2 Limpieza del cenicero

El cenicero está debajo del brasero-portabrasero. Para limpiarlo, abra la puerta de la cámara y aspire las cenizas y los residuos de la combustión con un aparato adecuado.

Una vez concluida la limpieza, cierre la puerta. El cenicero se puede limpiar **cada 2 o 3 días** según el uso de la estufa.

5.3 Limpieza del vidrio

El vidrio se puede limpiar con un paño húmedo y un detergente específico que no sea abrasivo.

Entre el vidrio, el sujetavidrios y la puerta de la cámara, en las partes inferior y superior, hay unas ranuras que permiten la circulación del aire en la superficie interior del vidrio. Es importante mantener limpias estas ranuras, eliminando las acumulaciones de ceniza y polvo. Limpie periódicamente todo el contorno del vidrio, por dentro y por fuera.

5.4 Limpieza del extractor de humos y de la cámara de combustión

Al menos **una vez al año** se debe limpiar la cámara de combustión, eliminando los residuos de combustión de los tubos de humos internos y del recorrido de los humos. Para realizar esta operación, quite la tapa superior de la estufa, la tapa de la cámara térmica y el registro inferior de inspección, previa extracción de los respectivos tornillos de fijación. Limpie entonces los turbuladores y los tubos de humos que están dentro de la cámara.

También es importante limpiar el extractor de humos, situado debajo del colector inferior de humos, al cual se accede a través del registro de inspección.

Cada 3-4 meses, limpie las paredes internas de la cámara de combustión con un cepillo y sustituya la pared de vermiculita cuando corresponda, ya que se considera material de desgaste.

Cada 1800 horas de funcionamiento, la estufa activa el mensaje "**LLAMAR SERVICE**" para indicar que se debe contactar con el centro de asistencia autorizado para realizar el mantenimiento extraordinario (no cubierto por la garantía), que incluye una limpieza completa y la anulación de dicho mensaje.



Los golpes o forzamientos pueden dañar el extractor y causar un funcionamiento ruidoso; encargue esta operación a personal cualificado.

5.5 Limpieza del debímetro

Dentro del tubo de aspiración hay un debímetro (medidor del flujo de aire comburente) que se debe limpiar cada 3-4 meses con un medio adecuado (soplo de aire comprimido o escobilla).

5.6 Limpieza de las cerámicas

Las cerámicas son de fabricación artesanal y por ello pueden tener pequeñas imperfecciones superficiales, como micropicaduras o falta de homogeneidad cromática. Limpie las cerámicas con un paño suave y seco, el uso de detergentes puede poner de manifiesto las imperfecciones.

5.7 Limpieza del tubo de humos – chimenea

El tubo de humos se debe limpiar como mínimo una vez al año y siempre que sea necesario.

La limpieza consiste en la aspiración y extracción de residuos de todos los tramos verticales, horizontales y curvos desde la estufa hasta la chimenea.

También se aconseja limpiar una vez al año la chimenea para garantizar la evacuación correcta de los humos.

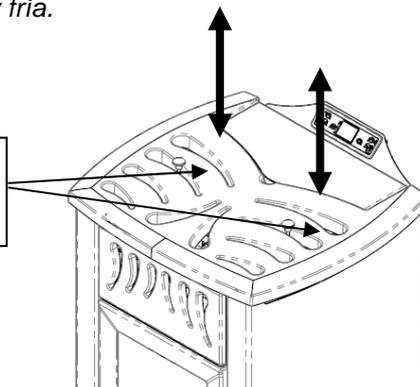
5.8 Limpieza de los intercambiadores con el sacudidor de turbuladores

Los tubos de paso de humos situados dentro de la cámara térmica se deben limpiar al menos una vez al año, accionando repetidamente los dos pomos hacia arriba y abajo.



Realice esta operación con la estufa apagada y fría.

Pomos derecho e izquierdo del sacudidor de turbuladores en posición baja (funcionamiento de la estufa).



6 MANTENIMIENTO

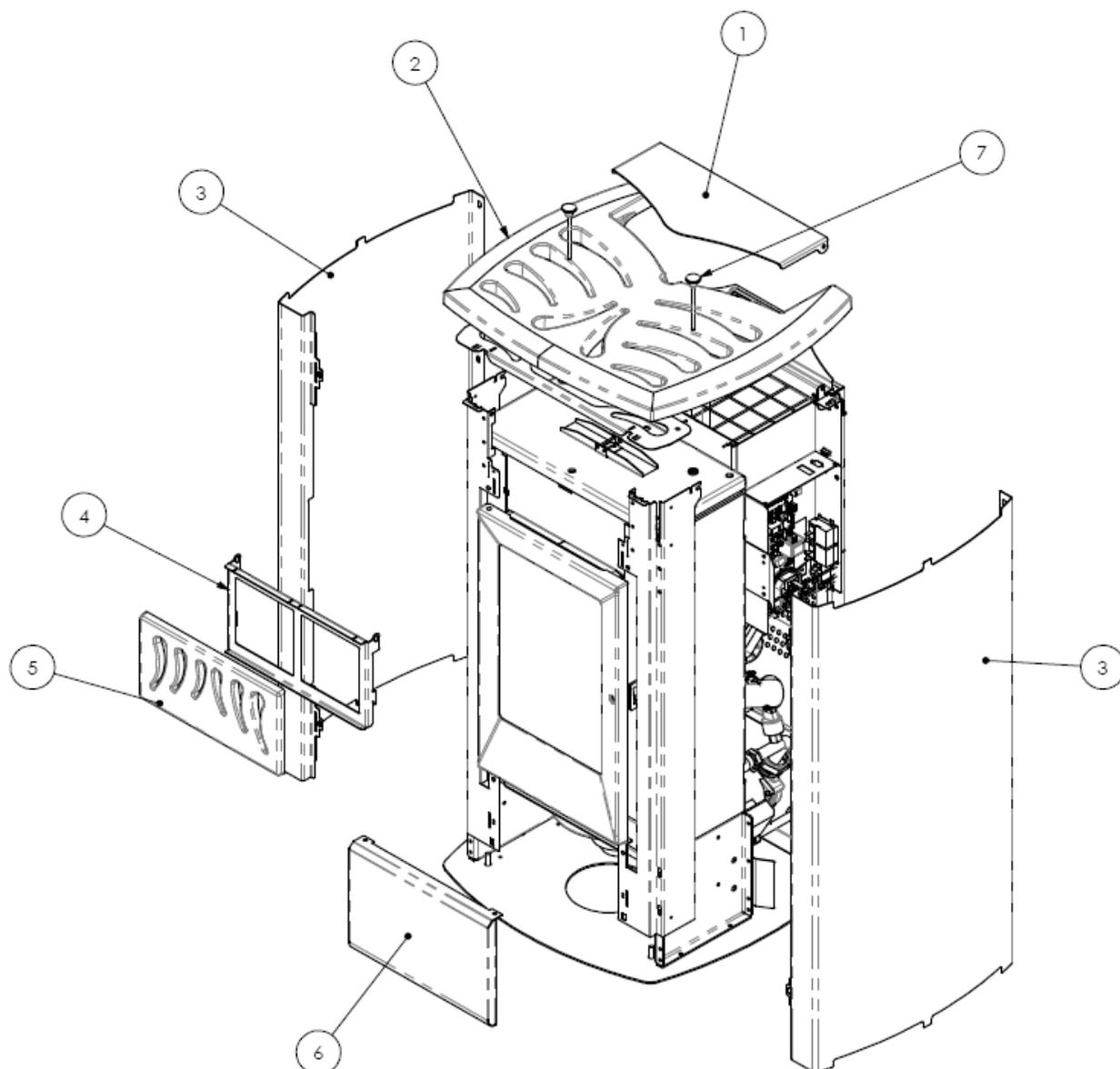
6.1 Introducción

Las operaciones en los componentes internos de la estufa deben ser realizadas por personal del centro de asistencia autorizado.



Antes de cada operación, compruebe que la clavija eléctrica esté desconectada y la estufa esté completamente fría.

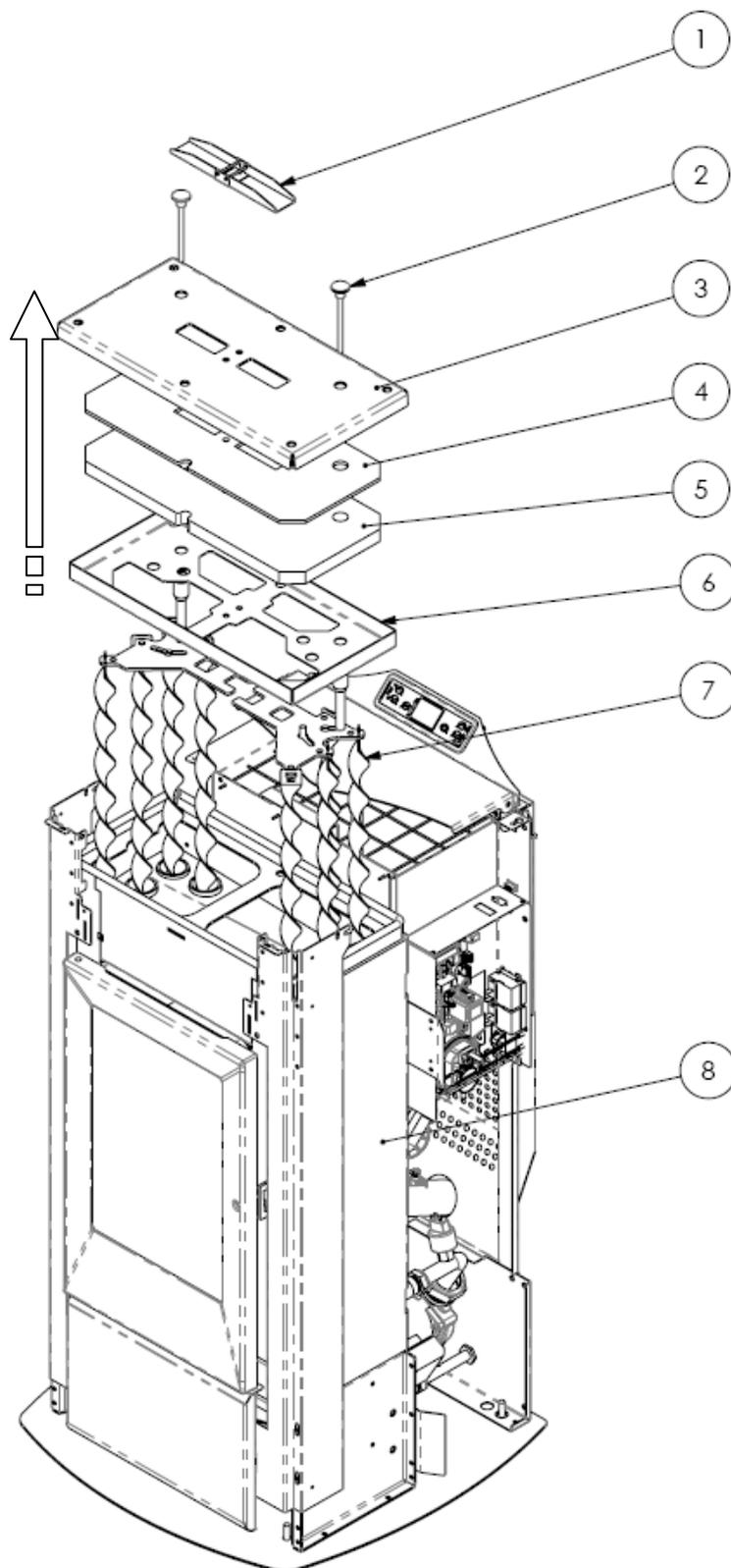
6.2 Desmontaje mayólica de TERMO SABORA



Leyenda:

- 1- Tapa del depósito de pellets
- 2- Tapa de ceramico
- 3- Panel lateral
- 4- Soporte del frontal superior
- 5- Frontal superior de mayólica
- 6- Frontal inferior
- 7- Pomos para sacudir los turbuladores

6.3 Componentes internos de la estufa

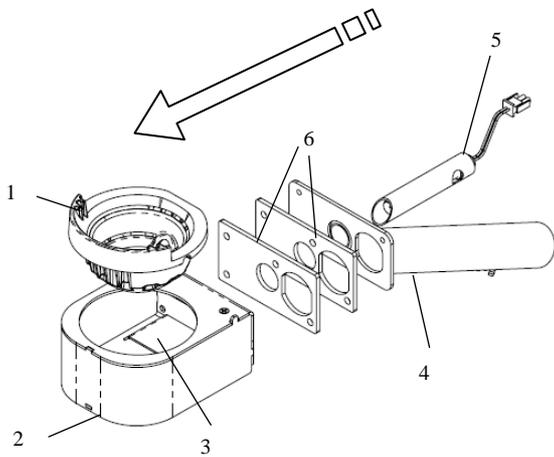


Leyenda:

- 1- Válvula de seguridad
- 2- Tapa de la cámara térmica
- 3- Protección de cartón aislante
- 4- Pomo para sacudir los turbuladores
- 5- Protección de vermiculita
- 6- Bastidor inferior de la tapa
- 7- Turbuladores
- 8- Cámara térmica

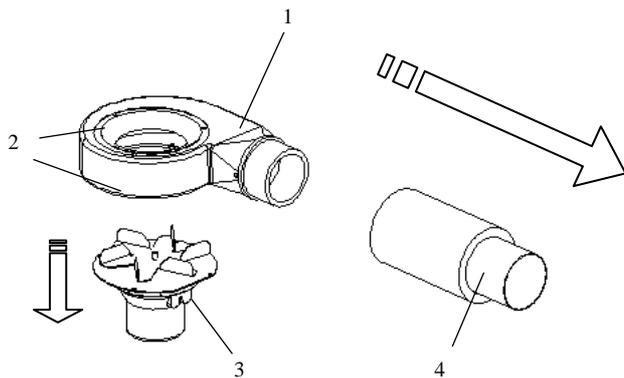
Despieces de:

- 1- Grupo brasero
- 2- Grupo extractor de humos
- 3- Grupo sinfín



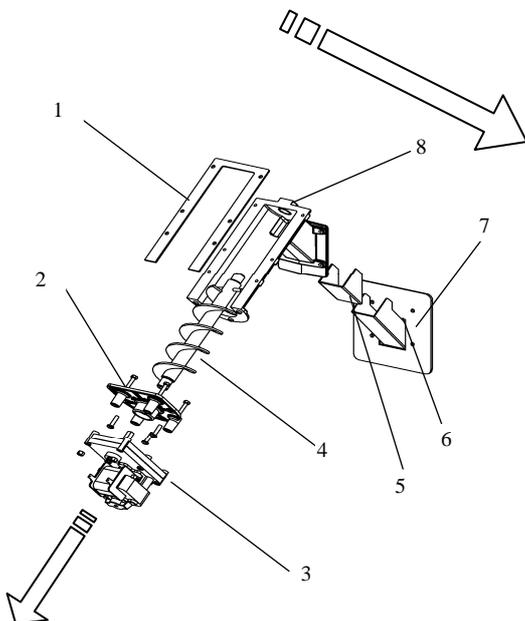
Leyenda:

- 1- Brasero
- 2- Portabrasero soldado
- 3- Deflector de humos interno
- 4- Grupo soldado tubo aspiración aire comburente
- 5- Resistencia eléctrica
- 6- Juntas



Leyenda:

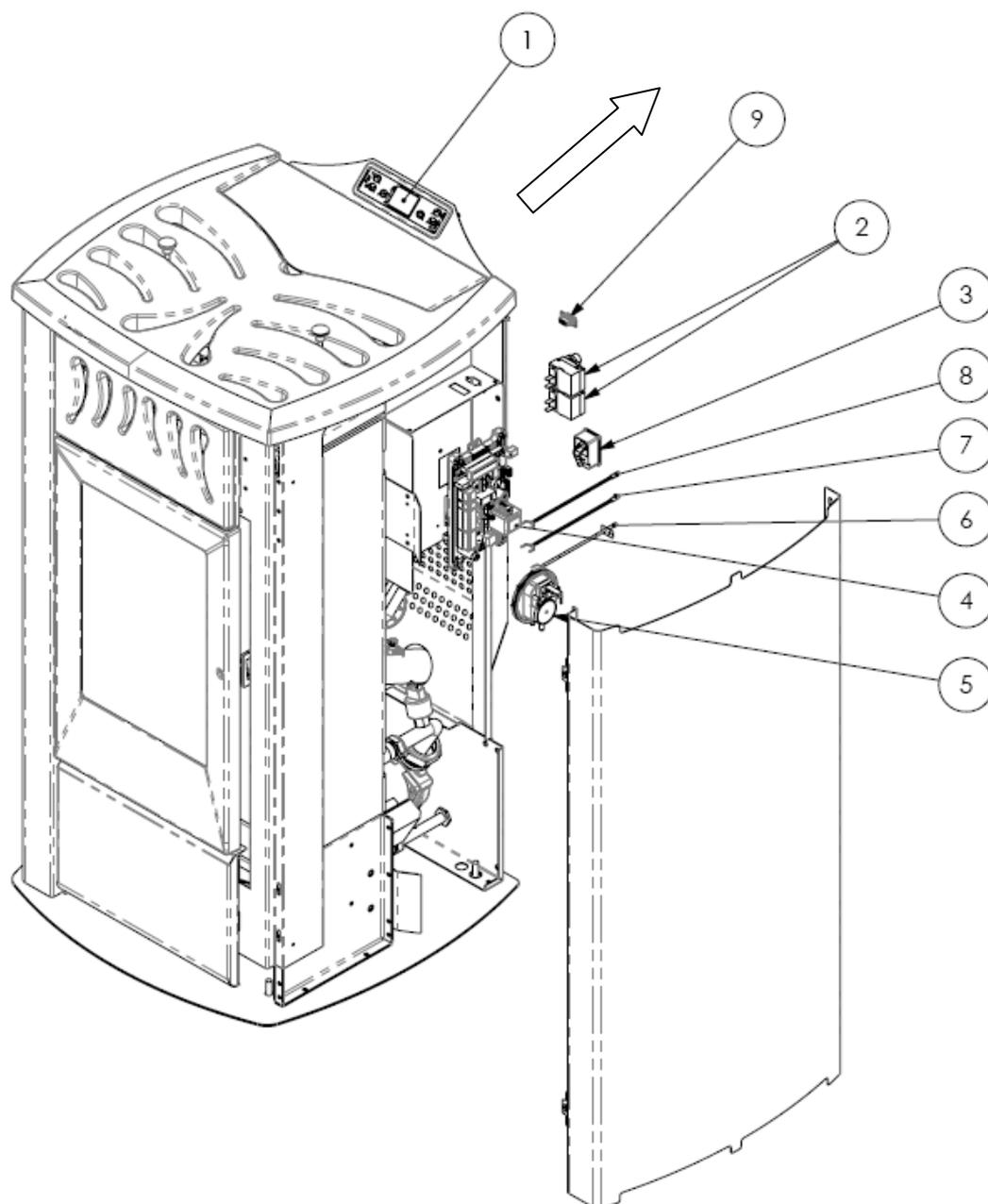
- 1- Hélice del extractor de humos
- 2- Junta térmica
- 3- Motor del extractor de humos
- 4- Tubo de salida de humos



Leyenda:

- 1- Junta depósito-conducto
- 2- Brida del motorreductor
- 3- Motorreductor
- 4- Sinfín
- 5- Junta para rampa
- 6- Rampa de caída de pellets
- 7- Junta cámara-conducto
- 8- Conducto de pellets

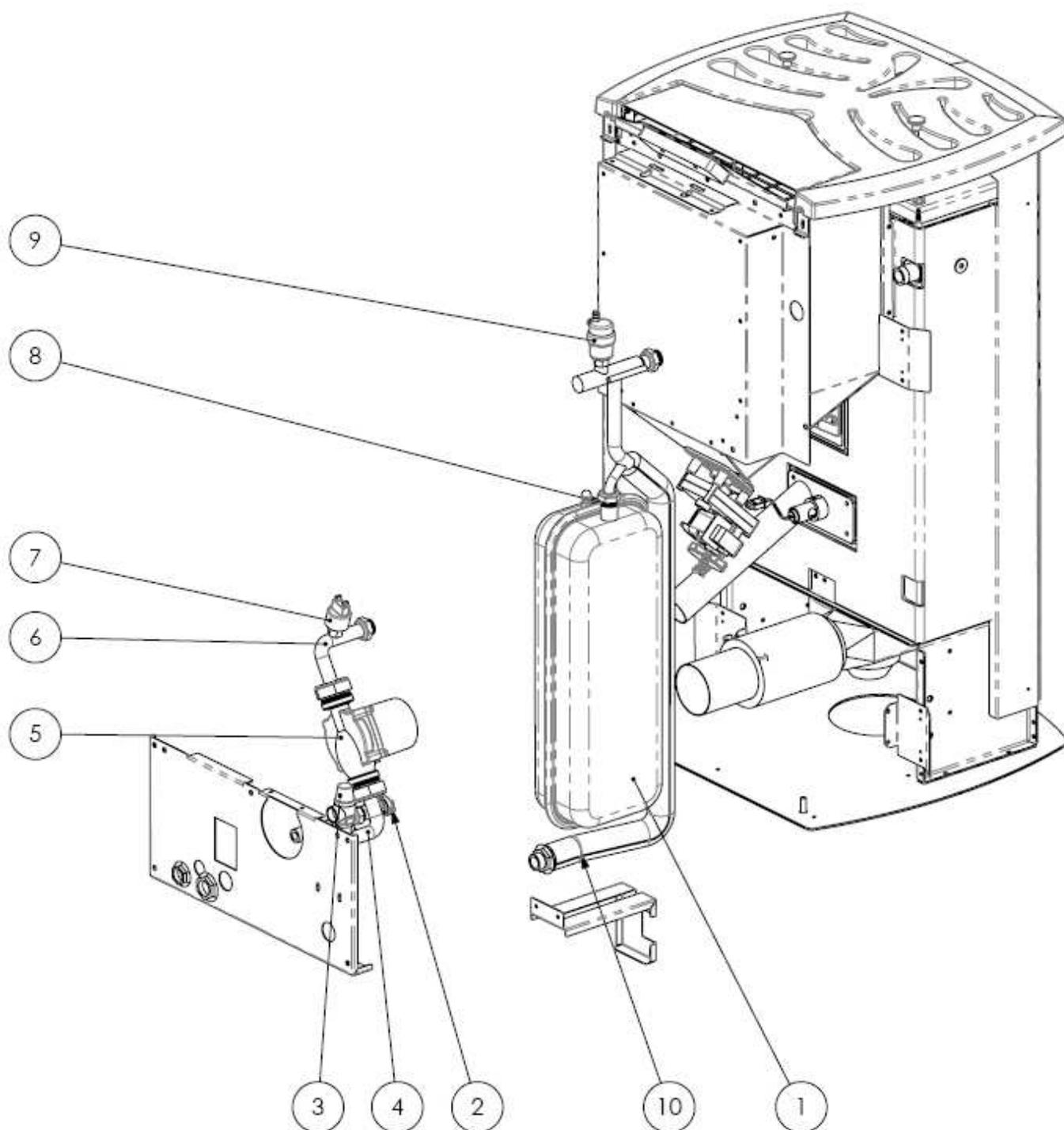
6.4 Componentes eléctricos



Leyenda:

- 1- Panel de mandos mod. F047
- 2- Termostato de seguridad
- 3- Interruptor ON/OFF con fusibles
- 4- Tarjeta electrónica
- 5- Cable de alimentación
- 6- Vacuostato
- 7- Sonda de humos
- 8- Sonda de ambiente
- 9- Conexión serie

6.5 Componentes hidráulicos



Leyenda:

- 1- Vaso de expansión con membrana
- 2- Llave de descarga de la instalación
- 3- Válvula de seguridad
- 4- Conexión para carga instalación
- 5- Circulador
- 6- Tubo de retorno
- 7- Transductor de presión
- 8- Conexión vaso de expansión
- 9- Válvula de purga de aire
- 10-Tubo de ida

7 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

7.1 Gestión de las alarmas

La presencia de una alarma se indica con una señal acústica (si está habilitada) y un mensaje en el panel de control.

Si se produce una alarma: apague la estufa, solucione la causa que la ha provocado y encienda la estufa normalmente como se describe en el presente manual.

Todas las alarmas causan el apagado inmediato de la estufa.

A continuación se describen las alarmas que pueden aparecer en el panel de control, con sus causas y soluciones.

| ALARMAS - MENSAJES | | | |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indicación | Anomalía | Causas posibles | Solución |
| AL 1 CORTE DE LUZ | - La estufa no se enciende. | - No hay alimentación eléctrica durante el encendido. | - Poner la estufa en OFF con la tecla P4 y repetir el encendido. - <i>Toda otra operación de restablecimiento debe ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL 2 SONDA HUMOS | - Indica un fallo de la sonda de temperatura de los humos. - <i>Se activa el procedimiento de apagado.</i> | - La sonda está averiada. - La sonda está desconectada de la tarjeta. | - <i>Las operaciones de restablecimiento deben ser efectuadas por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL 3 ALTA TMP HUMOS | - La sonda de humos detecta una temperatura de los humos superior a 280 °C. - <i>Se activa el procedimiento de apagado.</i> | - El ventilador tangencial está averiado. - No llega alimentación eléctrica al ventilador tangencial. - Carga excesiva de pellets. | - Regular el flujo de pellets. - <i>Toda otra operación de restablecimiento debe ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL 4 FALLO - ASPIR | - Indica un fallo del ventilador de aspiración de los humos. - <i>Se activa el procedimiento de apagado.</i> | - El ventilador de los humos está bloqueado. - El sensor de control de velocidad está averiado. - No llega alimentación eléctrica al ventilador de humos. | - <i>Las operaciones de restablecimiento deben ser efectuadas por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL 5 FALLO ENCEND | - Al dar encendido no se produce llama. - <i>Se activa el procedimiento de apagado.</i> | - El depósito de pellets está vacío. - La resistencia eléctrica está averiada, sucia o mal ubicada. - Calibración de la carga de pellets incorrecta. | - Verificar la presencia de pellets en el depósito. - Verificar el procedimiento de encendido. - <i>Toda otra operación de restablecimiento debe ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL 6 FALTAN PELLETS | - No entran pellets al brasero. | - El depósito de pellets está vacío. - El motorreductor de carga de pellets debe asentarse. - El motorreductor no carga pellets. | - Verificar la presencia de pellets en el depósito. - Regular el flujo de pellets. - <i>Toda otra operación de restablecimiento debe ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL 7 SEGUR TERMICA | - Señala que ha actuado el termostato de seguridad del conducto del sinfín o del agua de la cámara térmica. - <i>El sistema se para.</i> | - El termostato de seguridad ha detectado una temperatura superior al límite especificado para el sobrecalentamiento de la parte inferior del depósito o del agua de la cámara térmica y ha bloqueado el funcionamiento del motorreductor. | - Localizar la causa del sobrecalentamiento. - Rearmar con el botón correspondiente el termostato que ha detectado el sobrecalentamiento. |

| | | | |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AL 8 FALTA DEPRES | -En fase de trabajo, la estufa detecta una presión inferior al límite de calibración del vacuostato. <i>-El sistema se para.</i> | - La cámara de combustión está sucia. - El conducto de humos está atascado. - La puerta de la cámara está abierta. - Las válvulas antiexplosión están abiertas/atascadas. - El vacuostato está averiado. | -Controlar la limpieza del tubo de humos y de la cámara de combustión. -Comprobar el cierre hermético de la puerta. -Comprobar el cierre de las válvulas antiexplosión. <i>-Toda otra operación de restablecimiento debe ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL 9 TIRO INSUF | -Señala que el flujo de aire comburente está por debajo del límite especificado. | -La cámara de combustión está sucia. -El conducto de humos está atascado. -La puerta de la cámara está abierta. -Las válvulas antiexplosión están abiertas/atascadas. -El debímetro está averiado. | -Controlar la limpieza del tubo de humos y de la cámara de combustión. -Comprobar el cierre hermético de la puerta. -Comprobar el cierre de las válvulas antiexplosión. <i>-Toda otra operación de restablecimiento debe ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.</i> |
| AL E PRES AGUA | -Señala que la presión del agua no está en el campo de valores correcto. <i>-El sistema se para.</i> | - El transductor de presión montado en el circuito hidráulico ha detectado una presión inferior o superior a los límites establecidos. | - Localizar la causa del problema y restablecer la presión correcta. |
| AL b ERROR TRIACSINF | -Se presenta cuando el motorreductor funciona más de 60 segundos seguidos. <i>-El sistema se para.</i> | - El control detecta que el relé de mando del motorreductor está averiado (contactos pegados). | - Las operaciones de restablecimiento deben ser efectuadas por un centro de asistencia autorizado. |
| AL c SONDA AGUA | -Señala un fallo de la sonda que mide la T del agua visualizando T H ₂ O = 0 °C. <i>-Se activa el procedimient de apagado.</i> | - La sonda está averiada. - La sonda está desconectada de la tarjeta. | - Las operaciones de restablecimiento deben ser efectuadas por un centro de asistencia autorizado. |
| AL d ALTA TMP AGUA | -Señala que la temperatura del agua ha superado el límite establecido. <i>-El sistema se para.</i> | - La sonda de temperatura instalada en la cámara térmica ha detectado un valor superior a 92 °C. | - Localizar la causa del problema y restablecer la temperatura correcta. |
| ESPERA REFRIGER | -Se presenta cuando la estufa se enciende inmediatamente después de haberla apagado. | -Intento de desbloqueo durante el apagado con la estufa caliente y en fase de enfriamiento. | - El desbloqueo de la alarma es posible solo cuando termina el apagado. |
| FALLO DEBIMET | -Señala que el debímetro está desconectado. | -El control no detecta la cantidad suficiente de aire comburente pero no apaga la estufa sino que desactiva solamente el debímetro. | - Las operaciones de restablecimiento deben ser efectuadas por un centro de asistencia autorizado. |
| PELIGRO HIELO | -Señala que la temperatura del agua está por debajo del límite inferior establecido. | -El control de la estufa detecta que la temperatura del agua es inferior a 6 °C y activa el aviso en pantalla. | -La bomba se enciende para hacer circular agua en el circuito de calefacción. <i>- Controlar que la temperatura del agua no baje de 0° C.</i> |
| LLAMAR SERVICE | -Señala que la estufa ha superado las 1800 horas de funcionamiento desde la última intervención de mantenimiento. | -Aviso de mantenimiento extraordinario. | - Las operaciones de limpieza-mantenimiento extraordinario y rearme deben ser realizadas por un centro de asistencia autorizado. |

La empresa se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas o estéticas de los productos en cualquier momento y sin preaviso. Las figuras y medidas, los esquemas y demás información tienen solo valor indicativo.

8 ANEXOS

8.1 Condiciones de garantía

CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta garantía es válida para los equipos destinados a ser comercializados, vendidos e instalados sólo en territorio español

Cointra Godesia S.A.U garantiza las estufas, termoestufas y calderas de pellet que suministra de acuerdo con la Ley 23/2003 (RD 1/2007) de garantía en la venta de Bienes de Consumo.

El periodo de garantía de dos años indicado en dicho Real Decreto, comenzaran a contar desde la fecha de (P.M. en el caso de TERMOESTUFAS o CALDERAS por nuestro Servicio técnico) o en su defecto a partir de la fecha de compra.

Dicha garantía tiene validez solo y exclusivamente para los productos mencionados vendidos e instalados en el territorio español.

La garantía no cubre las incidencias producidas por:

- Transporte no efectuado a cargo de la empresa,
- Manipulación del producto por personal ajeno a **Cointra Godesia S.A.U.** durante el periodo de garantía,
- Si el montaje no respeta las instrucciones que se suministran en cada máquina,
- La instalación de la maquina no respeta las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, combustibles, etc.),
- Defectos de instalación hidráulica, eléctrica, alimentación de combustible, de evacuación de los productos de la combustión, chimeneas y desagües,
- Anomalías por incorrecto tratamiento del agua de alimentación, por tratamiento desincrustante mar realizado, etc.,
- Anomalías causadas por condensaciones,
- Anomalías por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas,
- Corrosiones por causas de almacenamiento inadecuado,
- Anomalías producidas por utilizar un PELLETT no homologado (norma EN plus 14961 – 2) .

El material sustituido en garantía quedara en propiedad de **Cointra Godesia S.A.U**

NOTA: Es imprescindible la cumplimentación de la totalidad de los datos en el Certificado de funcionamiento. La cumplimentación del formulario debe realizarse inmediatamente a la P.M (en el caso de termoestufas o calderas de pellet). Consignar la fecha correctamente enviándola seguidamente a **Cointra Godesia S.A.U.**

Las posibles reclamaciones deberán efectuarse ante el organismo competente en esta materia.



Sede Central y Fábrica:

Polígono Industrial de Villayuda
Apartado de Correos 267 – 09007 Burgos
Tel.- 947 48 32 50 / Fax.- 947 48 56 72
e.mail:Info@cointra.es
http://www.cointra.es

Dirección Comercial:

Avda. Italia, 2
28820 – Coslada (Madrid)
Tel.- 91 6707459 Fax 916 708 683
e.mail:Info@cointra.es



SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

COINTRA

902 40 20 10

serviciotecnico@cointra.es

INFORMACIÓN SOBRE EL MARCADO CE CE MARKING INFORMATION

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | |
| COINTRA | |
| 2013 | |
| EN 14785: 2006 | |
| Aparatos de calefacción doméstica alimentados con pellets de madera <i>Residential space heating appliance fired by wood pellets</i> Ref. TERMO SABORA | |
| Distancia mínima de seguridad de materiales inflamables posterior - der./izq. - suelo Minimum safety clearance distance from combustible materials Rears - right/left side - floor | : 200 - 200 - 0 mm |
| Emisiones de CO al 13 % O ₂ en los productos de combustión Emission of CO to 13%O ₂ in combustion products | : P.nom. : 0,01 % : P.red. : 0,04 % |
| Emisiones de polvo al 13 % O ₂ en los productos de combustión Dust emission to 13% O ₂ in combustion products | : P.nom. : 11,3 mg/m ³ : P.nom. : 36,4 mg/m ³ |
| Presión hídrica máxima de funcionamiento Maximum water operating pressure | : 2 bar |
| Temperatura de humos Flue gas temperature | : P.nom. 134,6 °C : P.red. 55,6 °C |
| Potencia térmica nominal y reducida Nominal and reduced heat output | P.nom : total 17.4 kW Prid : total 5.7 kW |
| Rendimiento Energy efficiency | : P.nom.: 93,6 % : P.red.: 97,41 % |
| Tipos de combustibles Fuel types | : Pellets de madera : Wood pellets |
| Consumo horario de combustible Hourly fuel consumption | : P.nom.: 3,92 kg/h : P.red.: 1,23 kg/h |
| Potencia eléctrica Rated input power | : 420 W - 140 W |
| Tensión nominal Rated voltage | : 230 V |
| Frecuencia nominal Rated frequency | : 50 Hz |

8.3 Resumen: ADVERTENCIAS GENERALES

8.3.1 El brasero se debe apoyar en el portabrasero ocupando todo el perímetro y sin dejar aberturas por donde pueda pasar el aire.



8.3.2 Limpiar el tubo de aspiración y, en particular, el debímetro instalado dentro del tubo con un cepillo o un aspirador.

8.3.3 Controlar el tipo de pellets: al primer encendido la estufa se calibra para el pellet suministrado en ese momento. Un pellet diferente no garantizará el mismo resultado y, a menudo, obligará a recalibrar los parámetros de combustión.

8.4 Resumen: LIMPIEZA GENERAL

Todas las operaciones de limpieza deben realizarse con la estufa completamente fría y la clavija desconectada de la toma de corriente eléctrica.

| Partes / Frecuencia Tipo de limpieza | 1 día limpieza ordinaria | 2-3 días limpieza ordinaria | 1 mes limpieza ordinaria | 2 - 3 meses limpieza ordinaria | 1 año limpieza extraordinaria: efectuada por el Centro de asistencia técnica |
|-----------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Brasero | ■ | | | | |
| Cenicero - cajón | | ■ | | | |
| Vidrio | | ■ | | | |
| Haz de tubos de la cámara térmica | | | ■ | | ■ |
| Colector - extractor de humos | | | | ■ | ■ |
| Junta de la puerta - vidrio | | | | | ■ |
| Chimenea - tubo de humos | | | | | ■ |

8.4.1 - BRASERO Y PORTABRASERO (limpieza ordinaria por parte del usuario)

Extraiga el brasero y quite los residuos de ceniza del brasero y del portabrasero. Quite del brasero el material inquemado para asegurar una combustión correcta, ya que el aire de combustión entra por los orificios del brasero.



8.4.2 - VIDRIO (limpieza ordinaria por parte del usuario)

El vidrio se puede limpiar con un paño húmedo y un detergente específico que no sea abrasivo. Entre el vidrio, el sujetavidrios y la puerta de la cámara hay unas ranuras que permiten la circulación del aire en la superficie del vidrio. Es importante mantener limpias estas ranuras eliminando las acumulaciones de cenizas y polvo. Limpie después los dos tramos horizontales en el interior y el exterior de la puerta.

8.4.3 - MANTENIMIENTO GENERAL (mantenimiento extraordinario por parte del SAT Oficial. a cargo del usuario)

Al menos **una vez al año** se debe limpiar la cámara de combustión y eliminar todos los residuos de combustión internos y todo el recorrido de los humos. La estufa indica con el mensaje **LLAMAR SERVICE** que se debe realizar el mantenimiento extraordinario (no cubierto por la garantía) por parte de **personal cualificado y autorizado**. En caso de instalaciones no idóneas o uso de pellet no aprobado, la limpieza y el mantenimiento extraordinario deben efectuarse con más frecuencia.